

La Voix du Sud

Bellechasse • Etchemins

Transcontinental
MÉDIAS

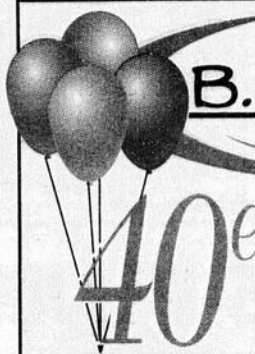
42^e année, no 32 - Dimanche 10 août 2003 • (418) 625-7471 • 22 749 exemplaires

Pour son 325^e

Saint-Michel fait un cadeau aux visiteurs

Page 3

1112 con

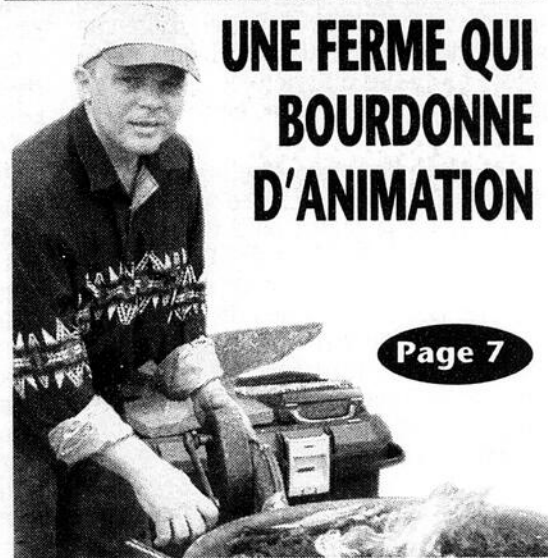


B. Dupont AUTO INC.
LAC-ETCHEMIN

- Rabais spéciaux
- Concours
- Et bien plus...

Voir détails en page 11

Vie Communautaire

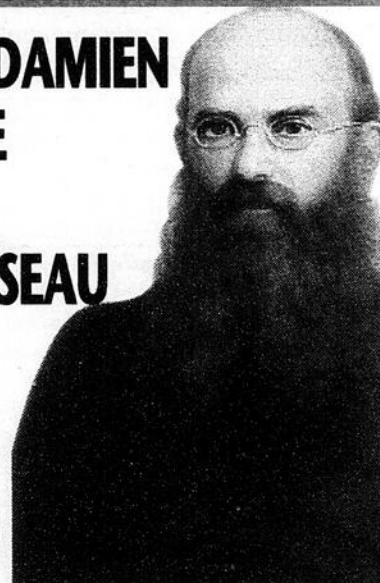


**UNE FERME QUI
BOURDONNE
D'ANIMATION**

Page 7

Vie Communautaire

**SAINT-DAMIEN
FÊTE LE
PÈRE
BROUSSEAU**



Page 5

Vie Communautaire



**RÉCIPIENDAIRES
DE LA MÉDAILLE
DU JUBILÉ**

Page 11



**POUR LIVRAISON
IMMÉDIATE
6 Alero GX**

208\$* /mois

Location 48 mois, 20 000 km

*Voir détails sur place

Dépôt	Mensualité
0\$	260\$
2 408\$	208\$



- Climatiseur • Lecteur CD
- Moteur Ecotec 2.2 L 140 chevaux
- Automatique 4 vitesses • Et plus...

Begin GM
LAC ETCHEMIN

Assistance
ROUTIÈRE Oldsmobile CHEVROLET

227, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-6101

www.beginchev.gmcanada.com
beginchev@gmcanada.com

DES PLUIES DILUVIENNES DÉSASTREUSES

(AP) Les riverains des rivières Armagh et des Pins dans les municipalités de Saint-Philémon, Buckland et Armagh ont eu les pieds dans l'eau, une bonne partie de la semaine dernière. Les inondations sont survenues en milieu de soirée de lundi suite aux chutes localisées des pluies diluviennes qui se sont abattues durant quelques heures dans ce secteur.

En début de soirée, lundi dernier, des dizaines de mm de pluie se sont en effet abattues sur la région pour transformer les rivières Armagh et des Pins en des torrents féroces que rien ne pouvait arrêter. Les statistiques du service de l'information sur le milieu atmosphérique du ministère de l'Environnement du Québec démontrent d'ailleurs l'importance des précipitations des premiers jours d'août.

DES STATISTIQUES RÉVÉLATRICES

À la station de mesure de la paroisse de Saint-Paul, par exemple, les précipitations des 3, 4 et 5 août ont atteint en trois jours 112,3 mm, ce qui est pratiquement l'équivalent des chutes mensuelles de pluie en saison estivale. En juillet, par

exemple, la moyenne des précipitations enregistrée à cette station, atteint 123,7 mm. Cette année, les précipitations ont atteint 136,8 mm.

Même constatation au poste de Saint-Damien où les précipitations du début d'août ont atteint 102,9 mm, comparativement à une moyenne de 127,6 mm pour juillet. Encore ici, la moyenne de précipitations a toutefois été dépassée en juillet pour atteindre 139,9 mm.

Bizarrement, au cours des premiers jours du mois d'août les chutes de pluie ont toutefois été beaucoup moins importantes dans les secteurs de Saint-Camille et Saint-Prosper. À la station de mesure de Saint-Camille, le total des précipitations pour les 3, 4 et 5 août a atteint 41,8 mm alors qu'il était de 28 mm à Saint-Prosper. Dans l'un et l'autre cas, les moyennes des précipitations du mois de juillet ont toutefois été largement dépassées. Ainsi, 184,2 mm de précipitations étaient enregistrés à Saint-Camille comparativement à 115,6 mm en moyenne alors 166,8 mm l'étaient à Saint-Prosper, comparativement à 111,6 mm.

DES PERTES IMPORTANTES

L'importance des chutes de pluie dans le secteur de Saint-Philémon et Buckland a évidemment eu des conséquences désastreuses pour certains des riverains des rivières Armagh et des Pins ainsi que pour plusieurs routes de leur territoire.

Au camping Bellechasse à Saint-Philémon, M. Daniel Therrien, était par exemple stupéfait de la rapidité avec laquelle le terrain de camping a été inondé. Les fortes pluies ont débuté peu après 19:00 et à 21:30 tout était joué, il ne restait plus qu'à constater les dégâts. Une vingtaine de roulottes étaient inondées, une autre était apportée par les eaux tout comme les tables de pique-nique et les quelque 120 emplacements de camping recouverts de pierre, de tronc et de boues expliquait M. Therrien qui estime à environ 70 000 \$ les bris causés par l'eau et les pertes des équipements résultant de la montée soudaine des eaux. À cet endroit, le terrain a d'ailleurs été inondé une deuxième fois au cours de la dernière semaine suite aux fortes pluies de l'après-midi de mercredi.

À la pisciculture des Alléghany de Saint-Philémon, c'est le pont construit avec des poutres d'acier en H de 16 pouces par 40 pieds qui a été emporté par la rivière des Pins. Son propriétaire,

M. Yves Boulanger affirme d'ailleurs que ce ne sont pas les 112,3 mm de pluie observés à la station de mesure de Saint-Paul qui sont tombés les 3, 4 et 5 août dans son secteur mais bien plus de 200 mm selon ses propres calculs. À Armagh, dans le rang de la Fourche, M. Marcel Talbot estime, quant à lui, à 6 000 \$ les dégâts causés par l'inondation de son champ d'une trentaine d'acres, planté en orge.

Le réseau routier a eu aussi eu à souffrir de ces intempéries. L'eau a en effet érodé les accotements des routes 281 entre Saint-Philémon et Saint-Magloire, de la 216 entre Saint-Philémon et Buckland ainsi que sur la route du Massif. Les plus importants dégâts signalés l'ont été sur la route 216 à la hauteur de la rivière Armagh, qui l'a recouverte de plus d'un pied d'eau sur 700 mètres, ce qui a forcé la fermeture de la route durant toute la nuit de lundi à mardi. Pour une deuxième année consécutive, les caprices de mère nature s'avéreront donc coûteux pour les municipalités de Buckland et Saint-Philémon et certains de leurs citoyens.

Le cas échéant, ces municipalités et leurs commettants pourront toutefois compter sur l'aide du gouvernement du Québec, qui s'apprete à adopter un décret en début de semaine pour les soutenir.

étudiant
spécial



Nous payons vos verres!*

Obtenez vos verres* sans frais supplémentaires à l'achat d'une monture choisie parmi tous nos modèles en magasin à prix régulier.



Dr René Marchand, Optométriste
Acceptons prescriptions de l'extérieur • Examen de la vue sur place

Lac Etchemin 625-4981



* Verres simple vision plastique. Sur présentation d'une carte étudiante valide. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Valable dans la province de Québec seulement. Cette offre prend fin le 30 septembre 2003. MD. Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

Nouveau Nouveau
Drag de rue

Viens essayer ton char
sur le 1/8 de mille d'accélération



Samedi le 16 août
dans la rue Rotobec à Sainte-Justine

Début des drags à 12h30
Début des qualifications: 9h30 AM

Toutes catégories d'autos acceptées
En cas de pluie, remis au lendemain

Pour connaître les heures de départ,
synchronisez MIX 99,7 FM

Viens nous
montrer que ton
char marche!!!

SAINT-MICHEL FAIT UN CADEAU AUX VISITEURS

À l'occasion de son 325^e anniversaire de fondation

André Poulin

Du 9 août au 17 août, la municipalité de Saint-Michel de Bellechasse souligne son 325^e anniversaire de fondation.

Outre la programmation spéciale d'activités proposée aux visiteurs à cette occasion, ces derniers auront l'opportunité d'apprécier les toutes nouvelles infrastructures mises en place par la municipalité avec le double objectif de promouvoir son potentiel touristique et historique tout autant que de consacrer le statut d'équipement régional de sa marina.

Pour ce faire, la municipalité a injecté au cours des derniers mois 110 000 \$ dans l'implantation de nouveaux équipements, l'amélioration et le développement de matériel d'interprétation, dont l'installation a été complétée la semaine dernière.

110 000 \$ D'INVESTISSEMENTS

Financé à 50 % par le Programme de renouveau urbain et villageois du gouvernement du Québec, cet investissement a notamment permis de payer des travaux d'empierrement à la jetée de la marina de Saint-Michel, qui constitue, indique le maire Léonard Leclerc, le seul accès public au fleuve Saint-Laurent sur la côte de Bellechasse. Cet atout M. Leclerc entend d'ailleurs le faire valoir à la table du conseil de la MRC de Bellechasse pour obtenir de ses collègues maires le statut d'équipement régional pour sa marina.

L'installation de luminaires sur la jetée de la marina ainsi que la construction à cet endroit d'un kiosque couvert de 18 pieds par 12 pieds ont aussi été réalisées dans le cadre de ce projet d'investissement, qui se complète de l'installation de 9 panneaux d'interprétation et de 3 panneaux d'accueil.

Implantés dans autant de sites d'in-

térêt de la municipalité, les 9 panneaux d'interprétation reproduisent des textes et des photos anciennes traitant de neuf thématiques différentes telles: Un paysage maritime, Quand le quai vivait; Saint-Michel, seigneurie, paroisse, bourg et village; La richesse architecturale du noyau villageois, Les maîtres de la navigation de Saint-Michel, Le Village au bord de l'eau.

Ces tableaux d'interprétation dont les photos proviennent des collections de plusieurs résidents de la municipalité se complètent de trois panneaux d'accueil. Aux dimensions plus impressionnantes d'environ 7 pieds par 4 pieds, ces tableaux seront installés sur la 132 aux deux entrées du village ainsi qu'à l'intersection de la route de La Durantaye et de la 132.

Pour mener à bien ce projet qui s'inscrit dans une stratégie de développement du potentiel touristique de la municipalité, le conseil

municipal a pu compter avec les compétences du groupe conseil Gid de Québec.

Dans les années à venir, ces nouveaux équipements serviront de support à la mise en place de nouveaux services touristiques tels l'instauration d'un service de guide touristique, qui permettra aux touristes d'apprécier toute la richesse historique, architecturale et patrimoniale de ce village, qui figure à juste titre parmi les membres de l'Association des plus beaux villages du Québec.

EN PREMIÈRE PAGE, LE MAIRE LÉONARD LECLERC nous fait voir une reproduction d'un des neuf tableaux d'interprétation, qui ont été installés dans autant d'endroits stratégiques de la municipalité.

RETOUR DANS LE PASSÉ À PLUSIEURS VOILETS À SAINT-MICHEL

(AP) À l'occasion des célébrations entourant les fêtes de son 325^e anniversaire, la municipalité de Saint-Michel mettra particulièrement en évidence son riche héritage patrimonial par le biais de six expositions. Deux d'entre elles soit l'exposition de photos et l'exposition sur la faune et la flore seront présentées à la bibliothèque municipale les vendredi et samedi 15 et 16 août de 13:00 à 16:00 ainsi que le dimanche 17 août de 10:00 à 12:00.

Une troisième exposition qui mettra en évidence les richesses du patrimoine religieux de la paroisse sera,

quant à elle, présentée dans l'église paroissiale le vendredi 15 août de 18:00 à 21:00, le samedi 16 août de 10:00 à 21:00 et le dimanche 17 août de 10:00 à 18:00.

Cette exposition mettra notamment en évidence la richesse des vêtements et accessoires religieux et sacerdotaux utilisés par nos ancêtres.

Ceux-ci seront d'ailleurs mis à contribution, le dimanche 10 août à 10:30 alors qu'une messe traditionnelle en latin au cours de laquelle l'officiant fera dos à l'assistance comme à l'époque sera célébrée. Le ténor Claude Bélanger de Saint-Michel par-

ticipera à la cérémonie y interprétant des chants en latin.

LES BATEAUX EN ÉVIDENCE

Redevable à Mme Monique Bernier, fille de Joseph-Charles Bernier, navigateur et constructeur de bateaux et embarcations en bois, une quatrième exposition sera, quant à elle, présentée dans la partie est du presbytère, sur ses terrains ainsi qu'à la marina de Saint-Michel où (suite en page 4)

La conseillère Monique Bernier est passionnée des bateaux en bois, une passion qu'elle doit à son père Joseph-Charles, navigateur et constructeur de bateau de bois de Saint-Michel. Elle témoigne de cette passion à travers une exposition sur les bateaux de bois. Plusieurs passionnés du même acabit ont collaboré au montage de cette exposition.



Denturologiste
Marc Lapointe D.D.

Réparation et fabrication de prothèses dentaires:

- Amovibles (dentiers)
- Partiels
- Sur implants
- Protecteurs buccal

Consultation gratuite

202, 3^e Avenue, Lac-Étchemin
(418) 625-3218

CLINIQUE CHIROPATRIQUE SOPHIE CHABOT

Soins chiropratiques pour toute la famille
Radiologie sur place

JOURS D'OUVERTURE

LUNDI - JEUDI
13h00 à 19h00
564, Route Duquesne, suite 205
Saint-Anselme (Québec)
885-9366

MARDI - VENDREDI
13h00 à 19h00
15, boul. Père-Broussais
Saint-Damien
789-3939

Membre de l'Ordre des Chiropraticiens du Québec

PROCHAINS COURS AUTOS **8 SEPTEMBRE :**
Saint-Anselme

9 SEPTEMBRE : Saint-Damien

PROCHAINS COURS MOTOS

16 AOÛT ET 30 AOÛT

ST-ANSELME
ÉCOLE DE CONDUITE
AUTO
MOTO
MOTO
NEIGE
418 885-8176
Condui PRO

Atelier Mobile

Rembourrage de sièges
Service ultra rapide fait sur place

- Tracteur • Moto • Camion
- Bateau • VTT • etc...

Réal Leclerc

2, Entrée 75, St-Michel de Bellechasse G0R 3S0
Tél.: (418) 884-2838 • Cell.: (418) 570-9110

PUB 777

de Saint-Anselme

885-9799

VENDREDI LE 15 AOÛT

Venez entendre

LES P O F F I N

Rénovation Denis O'Farrell

Pour tous genres de travaux de rénovations résidentielles, pose de portes et fenêtres, planchers, cabanon, patio, galerie, moulures, etc.

187, rue Labrecque, Saint-Malachie
642-5684

Vente de déménagement

JUSQU'À **20%**

COLLECTION ÉTÉ ET AUTOMNE

MODE Janick Inc.

PRÊT-À-PORTER **882-2345**

2740, route Kennedy, Saint-Henri

TOUT DOIT SORTIR !

LE CLUB LA CRINIÈRE EN RANDONNÉE

André Poulin

Le Club La Crinière qui regroupe quelque 70 amateurs de chevaux de Bellechasse et les environs a tenu les 1er, 2 et 3 août derniers trois jours de randonnée en voiture à chevaux.

Le Club La Crinière qui n'en était pas à sa première expérience du genre puisqu'il a chapeauté au cours des dernières années des convois de voitures à chevaux, qui ont effectué les trajets aller entre Bellechasse et Sainte-Anne-de-la-Pocatière, ou encore, un circuit d'une centaine de kilomètres dans les limites du comté de Bellechasse, a innové cette année en proposant aux adeptes de voitures à chevaux de participer à trois jours de ballades à l'ancienne. Coiffée du nom de chevauchée étoilée, cette randonnée de trois jours avait de particulier d'avoir pour port d'attache le terrain de la Sapinière d'Armagh

d'où la vingtaine de charretiers participants et leurs équipages sont partis et revenus à chacun des trois jours de leur randonnée après avoir effectué un trajet variant de 30 à 40 km à bord de leurs voitures à chevaux. Au total, les participants ont parcouru 100 km au cours de cette randonnée de trois jours qui les a conduits à Saint-Philémon, Saint-Raphaël, Saint-Pierre et Sainte-Euphémie.

PROGRAMMATION VARIÉE

Outre la chevauchée étoilée, la programmation 2003 du Club La Crinière fait aussi état de la participation, le 17 août prochain, des membres du Club à la parade du 325e de Saint-Michel. La coordination de cette activité est assurée par M. Réal Gagnon au 884-2924. Le T.R.E.C. de La Durantaye organisé le 13 septembre par Léopold St-Pierre (884-2610) pour une deuxième année consécutive figure aussi dans cette liste qui comptera cette année une nou-

veauté: soit la journée d'habileté à l'ancienne du dimanche 14 septembre. Lors de cette journée chapeautée par Denis Bolduc (884-2737) tous les travaux associés à la culture de la terre tels le labourage, le fauchage, le raclage ou la moisson seront effectués avec des chevaux comme dans le bon vieux temps. À ces activités, il faut de plus ajouter les nombreuses sorties hivernales du club qui entretiennent dans le nord de Bellechasse un sentier d'une trentaine de kilomètres pour les randonnées en cariole.

Pour joindre le Club qui est présidé par Mme Hélène Roy de Saint-Charles, il en coûte 40 \$ par année.

(suite de la page 3)

certaines des participants à l'exposition accosteront leur navire pour la fin de semaine des 15, 16 et 17 août.

Maquettes, bateaux gros œuvre nature ou miniatures, demi-coques, vieux plans de bateaux, gabarits, seront en montre lors de cette exposition à l'organisation de laquelle les Manon Leclerc, la petite-fille du réputé constructeur de bateaux miniatures de ce patronyme, Marcel Roy de Saint-Vallier, Denis Lecours, architecte naval, Gérald Mercier ainsi que plusieurs résidents de Saint-Michel ayant en leur possession des bateaux miniatures construits des mains de Joseph Bernier, ont collaboré à cette exposition. Voilà qui ne manquera certainement pas d'en intéresser plusieurs.

Il en sera aussi de même pour l'exposition de voitures anciennes sur le terrain du havre au sport C-Boutin en après-midi du samedi ainsi que de l'exposition d'instruments aratoires anciens du dimanche 17 août sur les terrains situés aux intersections de routes 132 et de La Durantaye. À cet endroit, les équipements feront même l'objet des démonstrations, ce qui ajoutera à l'intérêt de ce retour dans le passé qui, sous un aspect ou l'autre, vaut certainement le déplacement sur la côte de Bellechasse dans le berceau de l'Amérique française.

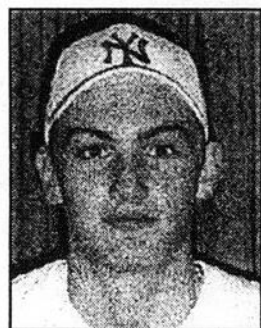
Me Sophie Audet, notaire



Service
professionnel
à domicile
(418) 625-2751

1684, Route 277, Lac-Etchemin

Familles d'accueil



Drew Gilbert

Louise, 17 ans, de la Suède et Drew, 17 ans, de la Nouvelle-Zélande veulent poursuivre leurs études au Québec pendant l'année 2003-2004. Tout ce qui leurs manque, c'est une famille avec ou sans enfants prête à les accueillir pour apprendre le français et découvrir notre culture.



Louise Von Bahr

Le séjour de Louise et Drew s'inscrit dans le cadre du programme d'accueil AFS Interculture Canada.

L'expérience vous permettra de conquérir un coin du monde et de créer des liens solides.

Les familles intéressées doivent communiquer au
(418) 882-6136



1290, rue St-Denis Street
Bureau / Suite 600
Montréal (Québec)
H2X 3J7
Canada

RECHERCHÉES

SOMMAIRE

Vie communautaire

Autre franc succès pour le Festival de la Galette.....9

Participation massive au 27e Festival de la Joie.....10

Annonces classées.....12

Sports

Début des séries dans la ligue des caisses pop et dans la ligue interparoissiale.....18

Inscriptions au hockey mineur à Lac-Etchemin et Saint-Charles.....19

Coffrages Laterreur et Guay

9091-0514 Québec inc.
630, rue Principale, St-Étienne
Tél.: (418) 836-4673
836-3194



Propriétaire :
Fernand Laterreur
Anciennement
de Pintendre

La Voix du Sud

1516-A, Route 277, Lac-Etchemin G0R 1S0
(418) 625-7471 (418) 883-2326
Fax: (418) 625-5200
Montréal : 1 800 361-7262
Toronto : (416) 362-4488

Adresses électroniques

production_jacetchemin@transcontinental.ca
redaction_jacetchemin@transcontinental.ca

Directeur régional
Gaston Martin

Éditrice
Caroline Gilbert

Directeur de l'information
André Poulin

Directeur de la production
Rock Bizier

Graphiste
Stéphanie Cloutier

Infographe
Claude Tanguay

Administration et
service à la clientèle
Sylvie Alexandre

Journalistes
Serge Lamontagne
Daniel Couture

Conseillers(ères)
publicitaires
Caroline Gilbert
Johanne Lessard

Impression
Imprimerie Canada

Distribution
Distribution Transcontinental inc.
Publi-Sac Québec

Autres publications de

Transcontinental
MÉDIAS

Actuel Charlesbourg Appel
Québec Le Journal de HABITATION économique
Jacques Cartier

DISTRIBUTION
22 749
EXEMPLAIRES

SAINT-DAMIEN FÊTE L'ABBÉ JOSEPH-ONÉSIME BROUSSEAU



Les Chevaliers de Colomb du 4e degré de Bellechasse-Etchemins vénèrent comme leur patron l'abbé Joseph-Onésime Brousseau, dont le nom identifie leur assemblée. Sur la photo, M. Émile Blanchette, fondateur de cette assemblée, M. Réal Carrier, qui préside actuellement ses destinées en tant que fidèle navigateur, ainsi que MM. François Laliberté et André Turmel, qui ont participé activement à l'organisation des célébrations de dimanche dernier. Ils sont accompagnés de Mme Pierrette Leblond, responsable du Comité des fondateurs de la congrégation.

Quelque cinq cents personnes ont participé le dimanche 2 août dernier aux célébrations entourant le 150e anniversaire de naissance de l'abbé Joseph-Onésime Brousseau et le 125e anniversaire de son ordination le 30 novembre 1878.

(suite en page 6)

LES ENTREPRISES LÉVISIENNES
PAVAGE
831-4111

Établie depuis 1967
usinage & pavage d'asphalte

Estimation gratuite www.levisiennes.com

• Résidentiel
• Commercial
• Municipal

RECOMMANDÉ
150 000 CERTIFICATION



Clinique de denturologie
Stéphane Langlais, d.d

Prothèse dentaire **275\$**
à partir de

- Urgence 7 jours/semaine
- Fabrication tous genres de prothèses



CONSULTATION GRATUITE

pour répondre à vos questions

207, 2^e Avenue,
Lac-Etchemin

625-3828

10, rue Alphonse (CLSC),
Saint-Fabien-de-Panet

249-2572

Je travaille à votre sourire!



**GRANDE LIQUIDATION
PARE**

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS*



Plus
1000\$ de réduction
A L'ACHAT OU LOCATION
SUR PRESQUE TOUS
LES MODÈLES 2003

Encore plus de rabais

1000\$ de rabais sur
GM de 1993 à 2002

avec échange
sur modèles sélectionnés

750\$ de rabais sur
autres marques de
1993 à 2002

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant à l'achat des modèles neufs 2003 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. Le crédit de 1000\$ comprend les taxes applicables. *Taux de financement à l'achat de 0% disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité.

RENSEIGNEZ-VOUS CHEZ:

PARÉ CHEVROLET
ST-ANSELME OLDSMOBILE

1239, ROUTE BÉGIN, SAINT-ANSELME
(418) 885-4471

LA REVENTRÉE

CE BILLET VAUT PEUT-ÊTRE
En argent du Carrefour Saint-Georges

1000\$



**CARREFOUR
ST-GEORGES**

SURVEILLEZ

VOTRE NUMÉRO
DANS LE PUBLI-SAC
DU 16 AOÛT.

CHAUX
AGRICOLE
100% naturelle

Membre de: A.T.E.P.C.A.Q.



NOUVEAU
Camion muni d'un
système GPS

(disponible à taux variables)
Une nouvelle boîte.
Pneus de flottaison

TRANS-ALEX
INC.
TRANSPORT
ÉPANDAGE DE CHAUX
Saint-Camille (Québec)
(418) 595-2590

**Un service qui
fait le poids...**

- tel que demandé
- tel qu'exigé
- telle que la quantité, la
qualité reçue et épandue

Une entreprise de plus de
40 ans d'expérience dans le
domaine et maintenant la
technologie à votre service
et toujours le même souci
de vous satisfaire!

Pour informations contactez:

Benoît Alexandre
(418) 595-2590
ou
Georges Alexandre
(418) 595-2327

(suite de la page 5)

Outre les religieuses de la communauté, des représentants de la municipalité et de la fabrique de Saint-Damien, des Associés Perpétuel Secours ainsi que des Chevaliers de Colomb du 4e degré de l'assemblée Joseph-Onésime Brousseau ont pris une part active à cette journée commémorative.

Après la célébration eucharistique de 9:45 et la procession à l'icône Notre-Dame du Perpétuel Secours devant la maison généraliste, l'assistance a en effet assisté à la plantation d'un chêne offert par la municipalité de Saint-Damien. Le choix de cet arbre qui peut vivre jusqu'à 300 ans et dont le bois est reconnu pour sa dureté visait justement à illustrer la continuité et la durabilité des oeuvres du Père Brousseau. Un vin d'honneur gracieuseté de la municipalité fut par la suite servi aux participants.

Puis les Chevaliers de Colomb du 4e degré de l'assemblée Joseph-Onésime Brousseau, dont la fondation remonte à 1974 et qui compte dans ses rangs quelque 110 Chevaliers de Colomb, ont servi le dîner aux hot dogs cuisinés par certains d'entre eux. La journée souvenir s'est par la suite poursuivie avec la présentation d'un sketch joué par les Associés Perpétuel Secours sur la vie du père Joseph-Onésime Brousseau, cet homme simple au grand cœur, qui supporta la mise sur pied de plusieurs petites entreprises et services communautaires dans la région de Saint-Damien, aida plusieurs colons à s'y établir, se dévoua pour les pauvres pour le compte desquels il se fit mendiant en plus de présider à la fondation de la congrégation des soeurs Notre-Dame du Perpétuel Secours, qui est aujourd'hui présente dans 8 pays.

Enfin, l'après-midi se poursuivait avec la présentation du vidéo du centenaire au Pignon blanc ainsi que la visite du centre historique de cette communauté, qui a occupé une place déterminante dans l'évolution de la collectivité belle-chassoise, comme on peut le constater à la visite de ce centre.



LES ASSOCIÉS PERPÉTUEL SECOURS, une regroupement fondé en 1989 pour supporter la congrégation et qui compte quelque 150 membres au Québec, ont pris part à la fête. La présidente du mouvement, Mme Jacqueline Audet, et un de ses directeurs, M. Patrice Julien, accompagnent soeur Cécile Corriveau sur la photo.



Le maire de Saint-Damien, M. Hervé Blais, procède à la plantation d'un chêne commémorant la mémoire de l'abbé Joseph-Onésime Brousseau. Il est accompagné de Mme Pierrette Leblond, responsable du Comité des fondateurs de la congrégation.

*Prenez
le champ!*

MÉGA SHOW EN PLEIN AIR

SAMEDI LE 16 AOÛT

au 37, rang St-Henri À STE-SABINE

À partir de 15h30 : De tous les styles
pour tous les goûts pendant 10 heures !

Animation pour enfants dès 14h00

Jeux loufoques

Inscription à partir de 13h30



Feu de camp, cantine et bar sur place, apportez vos chaises
16 ans et plus: 7\$ • 12 ans à 15 ans: 4\$
Famille (2 adultes et 2 enfants): 20\$

383-5909

INFORMATIONS:

Feu de camp, cantine et bar sur place, apportez vos chaise
En cas de pluie, le spectacle aura lieu au gymnase de l'école



Caisse populaire
Desjardins de Langevin



Rockstein
(Pop)

Les Dalton
(Pop Rock)

Crossroad
(Blues Rock)

Desperado
(Country Américain)

Les Célibataires
(Pop)

**Stéphane Bolduc et
Jean-François Gobbout**
(Folk)

The Goo Goo Family and Friends
(Pop Rock)

**Jean-Pierre Lachance
André Audet et Clément Duhamel**
(Folk)

UNE FERME QUI BOURDONNE D'ANIMATION

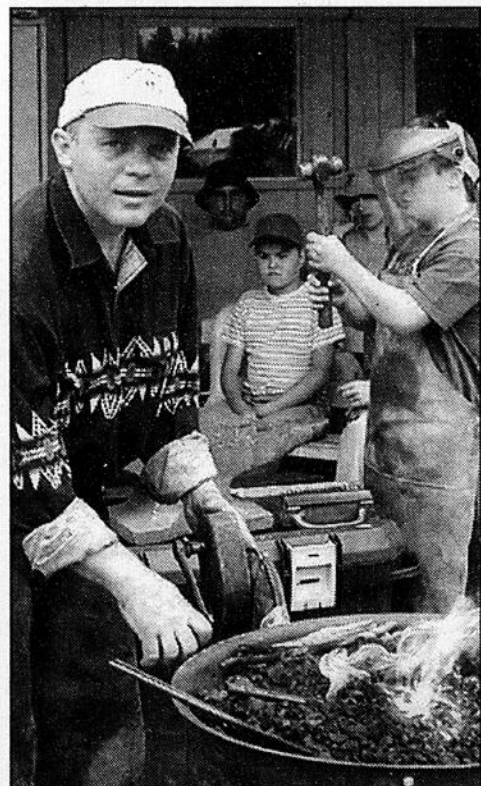
(AP) Ça bourdonne d'activités à la Ferme éducative Chaudière-Appalaches qui, en plus de sa clientèle d'une douzaine de stagiaires de 18 à 35 ans, venus faire l'apprentissage et l'expérimentation des travaux de la ferme, accueille durant la saison estivale le camp de jour de l'APHB.

Opérant sur semaine de 9:00 à 16:00, le camp de jour accueille 16 participants de 13 à 21 ans. Encadrés par cinq moniteurs, dont deux sont employés par le programme Placement-Été et deux autres par autisme Chaudière-Appalaches, ces jeunes participent à des activités de loisirs et effectuent divers travaux agricoles à leur mesure, ce qui leur permet de conserver les connaissances acquises sur les bancs des trois écoles secondaires de la MRC de Bellechasse.

Offert au coût de 12 \$ par jour par participant dont le financement est assuré par le programme soutien à la famille du Centre de santé de Bellechasse afin de permettre aux parents de s'offrir du répit, ce camp de jour donne l'occasion aux jeunes de vivre des expériences inusitées. Ce fut notamment le cas, mardi dernier, alors que le camp de jour accueillait le maréchal-ferrant Joël Bernier.

Ce dernier a non seulement renseigné les jeunes sur son métier, il en a fait participer quelques-uns à la fabrication d'un fer à cheval.

Des sorties à la piscine, au parc des chutes d'Armagh ou aux chutes Rouillard, ou encore, à la Serre Lima figurent aussi à la programmation des activités du camp de jour.



Le maréchal-ferrant Joël Bernier à l'oeuvre avec des jeunes du camp de jour de l'APHB.

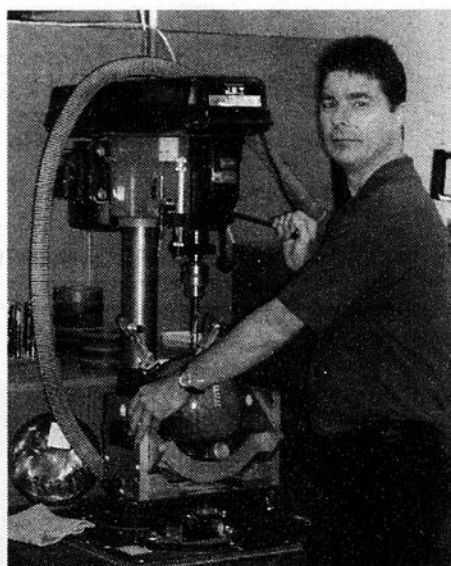
Enfin, la clientèle de la Ferme éducative se complète sur fin de semaine et durant la période des vacances de la construction des utilisateurs du service du Camp de vacances, qui consiste en la prise en charge des vacanciers de 18 à 35 ans, la fin de semaine durant ou pour des séjours d'une semaine ou deux.

Le Salon Quilles Plus vous en offre plus et plus

Comme son nom l'indique bien, le Salon Quilles Plus, qui est situé au 12201 1ère avenue à Saint-Georges, en offre plus et plus aux quilleuses et quilleurs de la région et ce, depuis 18 ans.

Dès son ouverture en août 1986, le Salon Quilles Plus, qui met à la disposition de sa clientèle 12 allées de grosses quilles et 4 allées de petites quilles, s'est en effet distingué en étant notamment le 1er salon de quilles de la province à disposer d'un système électronique pour le calcul des points aux grosses quilles et le 2e pour celui des petites quilles.

Le caractère innovateur de son propriétaire, Michel Lessard, et son désir d'offrir à sa clientèle une gamme de produits et services comblant leurs attentes se sont aussi manifestés par une offre de services diversifiée.



LE PROPRIÉTAIRE DU SALON QUILLES PLUS, M. MICHEL LESSARD chapeaute le fonctionnement et le développement de son entreprise depuis sa création en 1986. On le voit ici dans la boutique du professionnel s'apprêtant à percer une grosse boule.

DES SERVICES.....

Au Salon Quilles Plus, une boutique du professionnel est, par exemple, mise à la disposition des quilleurs qui peuvent y trouver tous les équipements nécessaires à la pratique de ce sport ainsi que toute l'expertise et les compétences nécessaires pour en tirer parti.

Une experte dans la pratique de ce sport, Mme Chantal Beaudoin, qui possède le niveau 2 de la Fédération Quilles Québec (F.A.S.Q.) est d'ailleurs présente sur place pour prodiguer aux quilleuses et quilleurs des conseils appropriés voire

leur dispenser, le cas échéant, des cours privés sur les techniques associées à la pratique des quilles.



VUE INTÉRIEURE DU SALON Quilles Plus.

Les clients du jeudi après-midi au Salon Quilles Plus peuvent d'ailleurs apprécier gratuitement les conseils de Mme Beaudoin puisque cette dernière y circule prodiguant conseils et recommandations aux quilleuses et quilleurs qui sollicitent son aide pour améliorer leur technique ou leur performance.

Un casse-croûte de même qu'un bar, des casiers ainsi qu'une table de billard sont aussi mis à la disposition de la clientèle de Quilles Plus, qui n'a que l'embaras du choix parmi les possibilités qui lui sont offertes pour pratiquer ce sport.

ET DES PRODUITS DIVERSIFIÉS

Jouer aux quilles au Salon Quilles Plus peut en effet se faire selon diverses formules toutes plus intéressantes les unes que les autres.

On peut, par exemple, choisir de s'adonner aux quilles à des prix très compétitifs au sein de ligues de compétition, amicales, sociales, de l'âge d'or ou junior du samedi matin. En plus du plaisir d'échanger, de fraterniser et de se rencontrer dans une ambiance agréable, la pratique des quilles au sein de ligues s'accompagne aussi de nombreuses promotions, qui ajoutent au plaisir du jeu et suscitent un vif intérêt parmi les joueurs.

Par exemple, la ligne de feux qui permet aux joueurs d'une même ligue de remporter des prix lorsqu'ils réalisent des abats sur un même carreau est une promotion très appréciée.

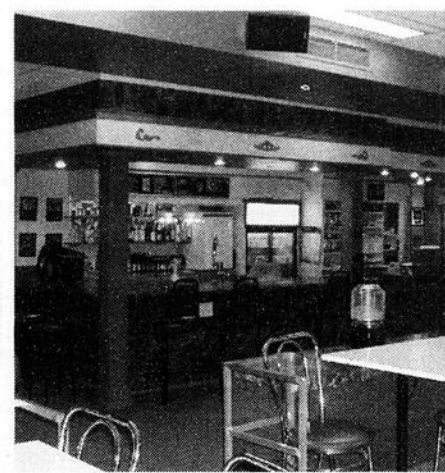
De même, les clairs de lune "cosmic" des vendredis et des samedis soirs au cours desquels l'ambiance de la salle de quilles s'assimile à celui d'une discothèque avec ses lumières stroboscopiques et sa musique rythmée diffusée par un puis-

sant système de son professionnel suscitent l'engouement des adeptes des quilles dont l'enthousiasme est avivé par le concours de la quille rouge, qui donne droit lui aussi à de nombreux prix.

Des fêtes d'enfants, incluant la pratique des quilles et un goûter avec hot dogs, frites, gâteaux et boissons gazeuses, spéciaux pour les écoles et les terrains de jeux, organisation de levée de fonds aux profits de comité de finissants ou d'organismes communautaires font aussi partie du large éventail de produits offert au Salon Quilles Plus.

L'ACCESSIBILITÉ FAVORISÉE

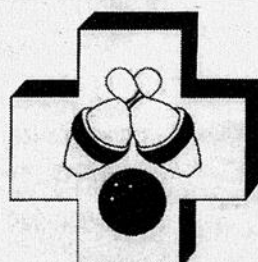
Enfin, la politique de fonctionnement promue par M. Lessard, qui vise à offrir la plus grande accessibilité possible aux locaux du Salon Quilles Plus, contribue aussi à la grande popularité de ce salon. Une manifestation de cette politique consiste à offrir aux quilleurs, qui



L'AIRE DE SERVICES DU SALON DE QUILLES PLUS avec son bar, son poste d'accueil et son casse-croûte.

ne font pas partie d'une ligue mais qui souhaitent s'adonner régulièrement à ce sport, la possibilité de réserver sans frais une allée pour la saison au moment qui leur convient. Une autre consiste à faire preuve de beaucoup de flexibilité pour accommoder les ligues ou les groupes qui souhaitent jouer aux quilles en dehors des heures habituelles d'ouverture. À leur demande, l'horaire habituel sera en effet modifié facilement.

Avec un éventail de services aussi diversifiés et autant d'empressement et de diligence à combler les attentes de sa clientèle, il ne faut donc pas s'étonner à ce que le Salon Quilles Plus accueille chaque semaine quelques 800 joueurs répartis dans une quarantaine de ligues.



Salon Quilles Plus

12201, 1ère Avenue Est (centre-ville)

Saint-Georges

Tél. et fax: (418) 228-7233

A votre service

EN BREF

PEINTRE

PEINTURE LAGRANGE

Christian LAGRANGE, prop.
Toitures de tous genres - Réparation - Entretien
- Murs de maison extérieurs - Massonite - Etc.
- Enduits à toitures - Peinture de qualité (Sico)

418-625-3487
Lac-Échemin

Estimation gratuite - 15 ans d'expérience
Garantie 1 an
Camion avec échelle-élévateur

CONSEILLER



Votre conseiller
Guy Beaupré

Pour l'achat
de votre prochaine
MAZDA venez
me rencontrer
chez



5095, Louis-H.-Lafontaine, LÉVIS
Tél.: (418) 837-8897 Sans frais: 1 (866) 337-8897

CONSEILLER



Éric Bélanger



ST-PHILÉMON & MONTMAGNY

Du lundi au vendredi:
de 8h00 à 21h00

469-2144/1-800-924-2144

LIGNE DIRECTE

www.lapointechrysler.ca

Horaires du Centre de santé des Etchemins

Au cours de la semaine du 11 au 17 août 2003, le service d'urgence de 1ère ligne du Centre de santé des Etchemins sera ouvert sans interruption sauf le vendredi 15 août de 19:00 à 8:00 le lendemain, ainsi que le samedi 16 août de 15:00 à 8:00, le lendemain. Au cours de ces périodes, il n'y aura pas de médecin sur place. Par contre, le service info-santé-urgence-détresse CLSC demeure accessible 24 heures 24-7 jours/7 au 625-5080 ou 594-5080.

Rencontre de la Chambre de commerce de Lac-Échemin

Les membres de la Chambre de commerce de Lac-Échemin sont conviés à une importante assemblée, le lundi 25 août à 19:30, à l'Eco-Parc des Etchemins au 213, 1ère Avenue à Lac-Échemin.

Lors de cette rencontre, les membres apporteront les changements qui s'imposent à la raison sociale ainsi qu'aux règlements généraux de la Chambre de commerce suite à la fusion des municipalités de Sainte-Germaine et Lac-Échemin.

Procession au flambeau à Saint-Michel

Dans le cadre du 325e anniversaire de fondation de Saint-Michel, une procession au flambeau se déroulant entre l'église et la chapelle Notre-Dame de Lourdes se tiendra le dimanche 17 août. Cette procession suivra la messe qui sera célébrée à 19h30 en l'église paroissiale.

Concert de musique sacrée à Sainte-Claire

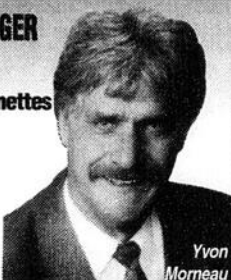
Un récital de musique sacrée cruce mundo est présenté gratuitement en l'église de Sainte-Claire, le samedi 9 août à 20:00. Normand Gagnier interprète les sonates de William Aubin à la guitare.

CONSEILLER

VOUS PRÉVOYEZ CHANGER DE VÉHICULES?

Autos, camions, camionnettes
PLUS DE 50 VÉHICULES
EN INVENTAIRE

Venez me rencontrer



Yvon Morneau

532, 3^e Rang Ouest, Holfleur **418-885-9049**

Un message

vu par

30 662 lecteurs
par semaine

CONSEILLER

CINQ ÉTOILES

Contactez
Jean-Pierre Labrie



692, boul. Henderson, St-Malachie (418) 642-2855

CINQ ÉTOILES

CONSEILLER



N'hésitez pas à venir me rencontrer,
je vous attends!

Marcel Turmel

5250, boul. de la Rive-Sud

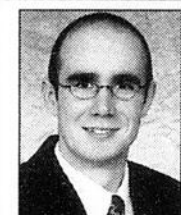
Lévis

Téléphone: 418.833.3201

www.lamimichel.com



CONSEILLER



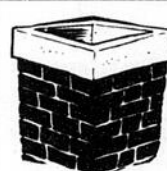
Dave Lachance, conseiller

Pour découvrir
un service
personnalisé,
je vous invite
à venir me
rencontrer!



SAINT-ANSELME
418 885-4471

CHEMINÉES



Bruno VERMETTE

Entrepreneur en installation et réparation
de cheminées

ESTIMATION GRATUITE

Licence R.B.Q.: 8251-3847-07

5, rue Principale, St-Camille • Tél.: (418) 595-2479

La grande liquidation d'été

0% de
financement
à l'achat
jusqu'à

72 MOIS*
sur:

0% de
financement
à l'achat
jusqu'à

60 MOIS*
sur:

• 300M • Grand Cherokee
• Durango

• PT Cruiser • Town & Country
• Intrepid • Concorde • Sebring Sedan



CINQ ÉTOILES



La plus haute distinction du fabricant
décernée par la clientèle

Venez nous rencontrer!



Martin Godbout



Jean Caouette



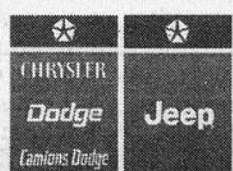
Sylvain Guillemette



Éric Bélanger

1299, rue Principale,
SAINT-PHILÉMON
469-2144
1-800-924-2144

75, boul. Taché Est,
MONTMAGNY
248-8899
1-800-343-8899



AUTRE FRANC SUCCÈS POUR LE FESTIVAL DE LA GALETTE

Serge Lamontagne

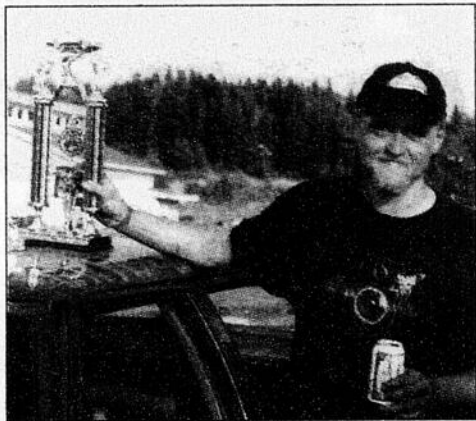
La Festival de la Galette de sarasin de Saint-Lazare, présenté du 31 juillet au 3 août dernier, en était à sa 27^e présentation et une fois de plus, les festivaliers ont répondu en grand nombre à l'invitation des organisateurs qui présentaient une programmation variée.

Selon le président Patrick Côté, près de 10 000 personnes auraient foulé le terrain des loisirs au cours de la fin de semaine. Le clou du festival est et demeure la journée du dimanche, alors qu'on enregistrait plus de 3 000 visiteurs pour la démolition et le concours d'amateurs présenté au centre communautaire.

Comme c'est la coutume, le festival s'est ouvert le 31 juillet avec la populaire journée de l'âge d'or, le 4 à 7 des entreprises et le spectacle d'ouverture avec le groupe « Génération X ». La soirée rock du vendredi s'est aussi avérée un franc succès alors qu'environ 1 200 personnes venaient assister aux prestations de « Miracle Man » et « Alcoholic ».

La journée du samedi, principalement réservée à la famille, fut des plus achalandées. Près de 250 repas ont été servis lors du déjeuner du festival. Un tournoi de balle molle a battu son plein toute la journée et on a présenté des olympiades régionales de pompiers, compétition regroupant six services incendie (Honfleur, Saint-Gervais, Saint-Malachie, Saint-Henri, Saint-Philémon et Saint-Nérée), remportée par Honfleur. Le soir même, 300 personnes assistaient au spectacle country mettant en vedette Albert Babin, Denis Champoux, Bobby Hachey et Guylaine Mercier.

Notons que le derby de démolition, doté de 10 500 \$ en bourses, regroupait 46 voitures. La grande finale a été rem-



Éric Mercier a remporté le traditionnel derby de démolition présenté dimanche.

EN BREF

Soirée sociale de l'Association des propriétaires de Place Laval Ruel

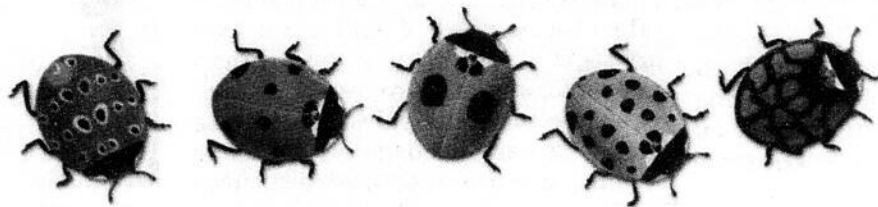
L'Association des propriétaires de Place Laval Ruel à Saint-Charles organise le 23 août un méchoui de porc, boeuf et agneau qui sera servi à compter de 19:00 à la Salle Royale de Saint-Charles. Le souper qui sera servi accompagné d'un verre de vin ou de bière sera suivi d'une soirée de danse avec musique disco, qui sera agrémentée de l'attribution de nombreux prix de présence. Les billets pour le souper sont en vente au coût de 5 \$ pour les membres, de 10 \$ pour les membres conjoints, de 13 \$ pour les non-membres et de 5 \$ pour les 9 ans et plus auprès de Mme Thérèse Bilodeau au 887-6070, Raymonde Labrecque au 887-3546 ou M. Gaétan Esculier au 887-3717.

portée par Éric Mercier de Saint-Lazare, suivi de Vincent Bisson et Michel Breton, eux aussi de Saint-Lazare. En soirée, dimanche, le festival

s'est terminé par le tirage des forfaits voyage. Le premier prix, soit un crédit-voyage de 2 000 \$, a été remporté par Claude Bilodeau de Lévis. Manou

Bernard de Saint-Lazare a reçu un crédit-voyage de 1 500 \$ alors que Daniel Bergeron de Saint-Jean-Christophe recevait 100 \$.

Exprimez-vous pour la rentrée



Abonnez-vous à l'outil Afficheur du nom et du numéro* ou à l'outil Messagerie vocale** et obtenez un de ces appareils à prix réduit.

NOUVEAU Uniden EXI 3246

3,95 \$
par mois
pendant
24 mois ou 78,95 \$
en un seul versement***

- 10 \$ de remise postale*



Appareil et outil Afficheur du nom et du numéro :
10,45 \$ par mois pendant 24 mois.

Appareil et outil Messagerie vocale :
9,40 \$ par mois pendant 24 mois.

NOUVEAU Panasonic KX-TG 2216

5,45 \$
par mois
pendant
36 mois ou 154,95 \$
en un seul versement***

- 20 \$ de remise postale*



Appareil et outil Afficheur du nom et du numéro :
11,95 \$ par mois pendant 36 mois.

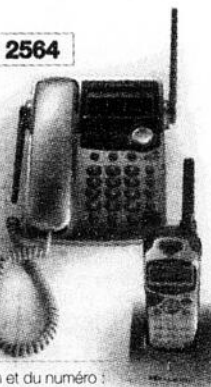
Appareil et outil Messagerie vocale :
10,90 \$ par mois pendant 36 mois.

NOUVEAU PRIX Panasonic KX-TG 2564

2,4 GHz DSS

8,45 \$
par mois
pendant
36 mois ou 240,95 \$
en un seul versement***

- 25 \$ de remise postale*



Appareil et outil Afficheur du nom et du numéro :
14,95 \$ par mois pendant 36 mois.

Appareil et outil Messagerie vocale :
13,95 \$ par mois pendant 36 mois.

NOUVEAU PRIX Uniden Tru 4465-2

2,4 GHz DSS

7,45 \$
par mois
pendant
36 mois ou 210,95 \$
en un seul versement***

- 25 \$ de remise postale*



Appareil et outil Afficheur du nom et du numéro :
13,95 \$ par mois pendant 36 mois.

Appareil et outil Messagerie vocale :
12,90 \$ par mois pendant 36 mois.

Uniden Tru 5865

5,8 GHz DSS

9,45 \$
par mois
pendant
36 mois ou 268,95 \$
en un seul versement***

- 25 \$ de remise postale*



Appareil et outil Afficheur du nom et du numéro :
15,95 \$ par mois pendant 36 mois.

Appareil et outil Messagerie vocale :
14,90 \$ par mois pendant 36 mois.

le plus
de l'agent TELUS

Jusqu'à 25 \$
DE REMISE POSTALE

Pour chaque achat d'un appareil téléphonique de qualité supérieure TELUS, votre Agent autorisé TELUS Québec vous remettra un coupon de remise postale variant de 5 \$ à 25 \$ selon l'appareil.

* Offre exclusive chez les Agents autorisés TELUS Québec participants.

TELUS
Québec

Agent autorisé :
INFO-MANIAC
593, route Bégin
Saint-Anselme
(418) 885-9286

PARTICIPATION MASSIVE AU 27^e FESTIVAL DE LA JOIE

André Poulin

La fin de semaine intensive d'activités du Festival, les 1, 2 et 3 août derniers, a attiré plus de 8000 personnes. Bien que ce nombre ne représente pas un record dans les annales du festival, il n'en représente pas moins un sommet de fréquentation au cours des dernières années.

Ce renouveau, le Festival le doit en particulier à la course d'accélération de tracteur de remorque qui a attiré 30 concurrents et pas moins de 3000 spec-

tateurs sur la rue Rotobec. Les gagnants qui se sont partagés 1600 \$ en bourse sont Yvon Cinq-Mars de Saint-Lin dans la classe de moteurs de 0 à 460 forces, Gilles Desrosiers de Sainte-Edwidge dans celle de 461 à 500, Jocelyn Lepage de Saint-Nicolas dans celles de 501 à 550 et de 551 à 600 et, enfin, Mario Banville de Montréal dans la classe open. Ce dernier a d'ailleurs offert un spectacle d'exhibition très apprécié du public en se mesurant à une moto, un quatre roues et une mustang avec son camion de 800 forces. La parade de camions dans les rues de la municipalité avec ses 150 participants a



La responsable des duchesses, Mme Lucie Champagne, accompagne la reine du Festival 2003, Mme Joyce Morin, qui est accompagnée de son ami, Emmanuel Pépin.

aussi constitué un moment fort de cette journée, qui a été ponctuée de la compétition de brigades de pompiers. La victoire de la compétition à laquelle 6 équipes de la région participaient a été remportée par les représentants de Sainte-Justine.

La reconduction d'activités mises de côté au fil des ans a aussi contribué à raviver l'intérêt des plusieurs pour le Festival.



L'HOMMAGE À ANNIE BROCOLI PAR ANNIE FORTIN a suscité l'intérêt des plus petits.

Le couronnement des duchesses du samedi soir au terme duquel Joyce Morin a été désignée Reine du Festival de la Joie 2003 a, par exemple, attiré plusieurs centaines de spectateurs et a été suivi d'une soirée musicale très appréciée par la foule venue nombreuse entendre les groupes Pop Zone et Marie Pop In. Joyce tout comme ses trois collègues contribueront d'ailleurs de façon significative à la réussite financière du Festival en ayant vendu la totalité des 6000 billets de tirage qui leur avaient été remis.

La tire de chevaux du dimanche après-midi organisée en collaboration avec le Club de tire de Bellechasse et qui s'est soldée par la victoire de l'atte-



ÉVITEZ DE VOUS FAIRE DOUBLER.



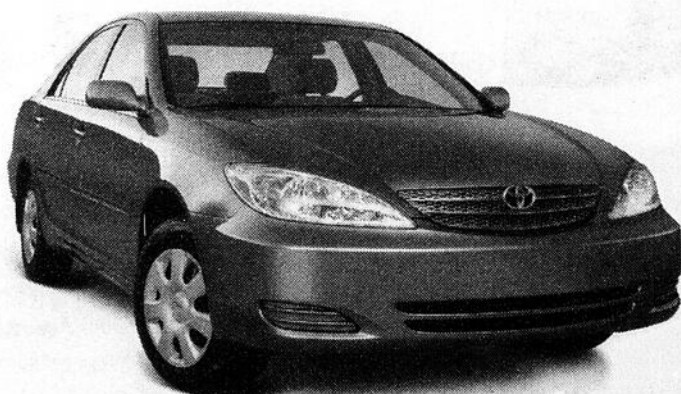
Echo berline

169\$

par mois/location 60 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 1515\$
Mensualité de 196,61\$
avec 0\$ de comptant

0\$ dépôt de sécurité

À partir de
14025\$*



Camry LE

289\$

par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 3657\$
Option 0\$ comptant également
disponible à la location

0\$ dépôt de sécurité

À partir de
24800\$*

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Votre concessionnaire www.toyota.ca



MCS INFORMATIQUE INC.
6, route du Président Kennedy, Saint-Henri
Tél : 882-2923 Téléc : 882-5147 Cell : 561-6338
Courriel : mcs.informatique@globetrotter.net
Propriétaire : Steve Pouliot

lage de M. Edgar Caron de Saint-Benjamin dans la classe des 3 300 livres et plus et de celle de l'attelage de M. Paul Lachance de Saint-Ludger dans celle des 3 300 livres et moins a aussi attiré une assistance importante.

Il en a été de même pour le spectacle hommage à Annie Brocoli du dimanche après-midi présenté par Annie Fortin, qui a chapeauté par la suite le spectacle présenté par sept autres chanteuses et chanteurs amateurs de longue expérience soit Martine Létourneau, Annie Venable, Marie Venable, Yvan Chabot, Sylvain Rodrigue, Dany Lapointe et Jean Poulin.

La quarantaine d'exposants présents à l'intérieur du Centre sportif Claude Bédard ou sur ses terrains ont aussi constitué un point d'intérêt digne de mention pour les milliers de festivaliers, qui ont franchi les guérites de ce festival, qui a connu au cours des deux dernières années un renouveau qui semble vouloir le conduire vers des sommets jamais encore atteints.

À cet égard, la course d'accélération de samedi prochain pourrait d'ailleurs permettre aux organisateurs d'égaliser si non de surclasser les performances enregistrées lors des meilleures éditions du Festival de la Joie.

RÉCIPIENDAIRES DE LA MÉDAILLE DU JUBILÉ

Deux frères de Lac-Etchemin, l'adjudant-chef Nelson Jacques et l'adjudant-maitre Michel Jacques du camp de cadets de l'armée de Valcartier (photo 1ère page), se sont récemment mérités la médaille du Jubilé de la reine Elizabeth II, qui commémore le cinquantième anniversaire du règne de Sa Majesté comme reine du Canada.

Cette médaille leur a été décernée pour leur contribution significative à leurs concitoyens. Dans le cas de l'adjudant-chef Nelson Jacques qui apparaît à gauche sur la photo, il occupe le poste de sergent-major régimentaire. À ce titre, il conseille le Commandant du camp en ce qui concerne la tenue, le comportement, la discipline, l'habillement, le

bien-être et le moral de tous les membres du Camp de cadets de Valcartier. Il a fait parti des Forces armées canadiennes pendant 35 ans comme fantassin. Depuis sa retraite, il y a 5 ans, il participe au Programme des Cadets du Canada.

En ce qui a trait à l'adjudant-maitre Michel Jacques, il occupe le poste de sergent-major régimentaire du cours de chef. À ce titre, il conseille le commandant du cours et supervise les cadets-cadres, les membres du rang et stagiaires de l'organisation. Il a fait parti des Forces armées canadiennes comme fantassin pendant 25 ans et depuis sa retraite, il y a 13 ans, il participe également au Programme des Cadets du Canada.

Cet été...

du soleil plein la

vue...

et

amusez-vous
bien !



Blouin Optométrie

207, 2^e Avenue, Lac-Etchemin

625-5253

B. Dupont AUTO INC.
LAC-ETCHEMIN

Grand AM SE
2003
neuf

Stock no.
#23966



245\$* /MOIS
+ TAXES

*Voir détails sur place

GAGNER UN CINÉMA MAISON !

(valeur de 1 800\$)

En consultant notre site web www.bdupont.com et répondez à la question suivante:

Combien de véhicules ont été vendus pour l'année 1989 ?

Votre réponse :

Nom:

Adresse:

Tél.:

Adresse électronique:

Venez déposer votre coupon au Garage B. Dupont Auto.

(Aucun achat requis. Pas de photocopies)

40^e anniversaire

Venez nous rencontrer...
et repartez gagnant!!!

**Enveloppes
en folie**

À l'achat d'un véhicule neuf, pigez une
enveloppe et courez la chance de gagner:

- de 100 à 500 litres d'essence
- Démarreur à distance
- Bon d'achat en argent
- Et plus encore...

En tout, **15 000\$**
en prix à gagner!

De plus, vous êtes automatiquement
éligible au tirage d'un spa !

@ Pour plus de détails, cliquez www.bdupont.com @

1404, Route 277, Lac-Etchemin (418) 625-6701 • 1-866 692-1881

LES ANNONCES (418) CLASSEES

625-7471

ou (418) 883-2326
Par télécopieur:
(418) 625-5200

La Voix du Sud
Bellevue - Lévis

Transcontinental
MÉDIAS

HEURE DE TOMBÉE: Jeudi, 10h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert
du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00
et de 13h00 à 16h30



INFORMATIONS GÉNÉRALES:

La Voix du Sud se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.
Prenez note que les annonces classées ne sont pas remboursables lors de l'annulation de celles-ci.
VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE? En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution.

IMMEUBLES
100 Logements
101 Chambres
102 Maisons
103 Chalets
104 Terrains
105 Bureaux
106 Commerces
107 Fermes
108 Terres
109 Foyers d'accueil
110 Condos
111 Auberge / Hébergement
VÉHICULES
200 Autos
201 Camions
202 Équipement de ferme

203 Machinerie
204 Motoneiges
205 Motos
206 Roulottes / Tentes-roulottes / Motorisés
207 Tout-terrain
208 Bateaux
EMPLOI ET SERVICES
300 Emploi
301 Garderie
302 Services spécialisés
303 Occasions d'affaires
304 Offre de service
305 Finances
LOISIRS
400 Articles de sport

401 Chasse / Pêche
402 Musique
SERVICES ET VENTE
500 Ameublement
501 Animaux
502 Antiquités
503 Appareils ménagers
504 Chauffage au bois
505 Côté du bébé
506 Cours
507 Ordinateurs / Internet
508 Matériaux
509 Marchandises diverses
510 Souffleuses / Tondeuses
511 Vente de garage
512 Vêtements

513 Marché aux puces
514 Entreposage
515 Appareils électroniques
516 Acheteurs
517 Transport
518 Voyages
AVIS
600 Messages personnels
601 Agence de rencontre
602 Sciences occultes
603 Perdu / Trouvé
700 Faveurs obtenues
800 Adresses électroniques

100 LOGEMENTS À LOUER

3-1/2 à louer, non chauffé, non meublé. Info: 885-4260
A louer, logement 4-1/2 pces, Route de la Station à Ste-Justine. Taxes et déneigement inclus. Libre immédiatement. Info: 595-2331

100 LOGEMENTS À LOUER

A sous-louer, beau 4-1/2 Lac-Étchemin, chauffé éclairé déneigé, services compris, entièrement rénové. Info: 267-5237

100 LOGEMENTS À LOUER

LAC-ÉTICHEMIN 3-1/2 4-1/2 possibilité semi-meublée, libre immédiatement. Info: 625-7712
ARMAGH: 3-1/2 libres immédiatement. Situés centre village. Info: 466-2392

100 LOGEMENTS À LOUER

Au centre du village, 4 1/2 refait(s) à neuf, près de tous les services, idéal pour un repos bien mérité. St-Odilon. Prix 370\$ à 400\$/mois. Info: 418-625-7774 267-4026 580-4640

100 LOGEMENTS À LOUER

LAC-ÉTICHEMIN 4-1/2 pces, chauffé, situé au 291C, rte 277. Info: 625-5021
LAC-ÉTICHEMIN, 4-1/2 à louer, chauffé éclairé. Info: 625-5254

100 LOGEMENTS À LOUER

Logement 3-1/2 chauffé éclairé meublé, situé à St-Anselme, endroit paisible, idéal pour personne seule, non fumeur. Libre 1er septembre. Info: 883-6165 ou 885-1278

100 LOGEMENTS À LOUER

ST-ANSELME, 3-1/2, chauffé éclairé meublé déneigé, frais peint, 927 route Bégin. Libre 1er septembre. Info: 885-4734
ST-ANSELME: 4-1/2 refait à neuf, situé au centre du village, lieu paisible. Info: 885-9898

100 LOGEMENTS À LOUER

ST-DAMIEN, à louer au 121 rue Commerciale, maison seule, libre immédiatement. Info: 885-4062

RE/MAX
Fortin, Delage inc. courtier immobilier agréé

GINETTE LABRECQUE AUBIN, agent

20 ans à votre service

883-3070



ST-ANSELME "119, DES MARIANISTES"



STE-CLAIRE "70, PRINCIPALE"



HONFLEUR "550, 4e RANG OUEST" DOMAINE 40 ARP.



ST-DAMIEN "121, COMMERCIALE"



ST-MALACHIE "1150, PRINCIPALE"



ST-HENRI "3, ÉTICHEMIN" COMMERCES IMMEUBLES



ÉPICERIE-BOUCHERIE



PRÈS ST-DAMIEN: Clientèle établie, équipement-inventaire inclus, logement pour proprio. Chiffre d'affaires de près 1-1/2 million. Occasion unique.



ST-DAMIEN: Bâtisse commerciale 45 x 50 avec résidence attachée 6 pces, 4 c.c., rénovations récentes (toiture-extérieur). Située au coeur village.



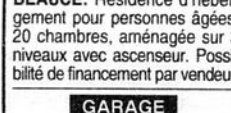
10 LOGEMENTS
"NOUVEAU SITUÉ À STE-CLAIRE": 7 studios, 1 de 4-1/2 pces, 1 de 5-1/2 pces, résidence attachée de 7-1/2 pces, site exceptionnel, entièrement loués. Bonne rentabilité.



ARMAGH: Maison abritant 3 logements dont 2 de 2-1/2 pces, un de 5-1/2 pces pour proprio. au coeur village. Occasion unique!



FRAMPTON: Restaurant-cas-croûte, 45 places, logement pour proprio au 2e étage, situé au coeur du village.



BEAUC: Résidence d'hébergement pour personnes âgées, 20 chambres, aménagée sur 3 niveaux avec ascenseur. Possibilité de financement par vendeur



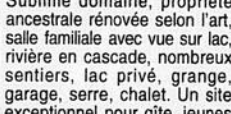
ST-ANSELME: Spécialisé dans la mécanique générale, clientèle établie. Terrain 31 247'c. Situé rue Bégin. (poss. de financement).



LAC-ÉTICHEMIN "IMMEUBLE 4 LOGEMENTS": Plus revenu de buanderie et entreposage de véhicules. Terrain 17 713'c. A proximité de tous les services.



FERMES / FERMETTES MAISONS DE CAMPAGNE DOMAINES



Sublime domaine, propriété ancestrale rénovée selon l'art, salle familiale avec vue sur lac, rivière en cascade, nombreux sentiers, lac privé, grange, garage, serre, chalet. Un site exceptionnel pour gîte, jeunes retraités ou pour projets.



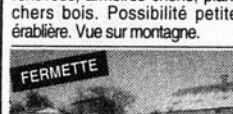
ST-GERVAIS "FERME PORCINE": Maternité + engraissement avec permis de 100 truies et 1000 porcs. Equip. et citernes récentes. Étable 1400 entaillées équipée, maison 7 pces, 4 c.c. Terrain 144 arpents. Située 1er rang, ouest.



ST-LAZARE "24 ARPENTS BOISÉS": Belle maison de campagne, 6 pces, 3 c.c., grange, possibilité petite érablière. Idéal pour centre équestre ou petits animaux.



ST-NAZAIRE "25 ARPENTS BOISÉS": Belle demeure canadienne hyper chaleureuse, 7 pces rénovées, armoires chêne, planchers bois. Possibilité petite érablière. Vue sur montagne.



HONFLEUR: Résidence rénovée avec goût, garage 40 x 50, garage 26 x 28, grange en parfait état, terrain 50 arpents dont 37 arp. en belle culture, 13 arp. boisés. Secteur convoité.



ÉRABLIÈRE 3800 ENTAILLES: Située limite St-Malachie-Frampton, cabane avec élec. équipée sur tubulure. Terrain 141 acres, en bordure rte 216.



ST-MALACHIE "TERRE 30 ACRES": Chalet 1-1/2 étage, grand garage, terrain 90 % boisé. A proximité Lac des Cèdres. Oasis de paix. 58 500 \$



ST-MALACHIE: Exceptionnel, offrant un superbe lac privé-ensemencé, propriété de construction récente, 5 pces, mezzanine, terrain de 2-1/2 arpents boisé. Un rêve réalisable.



ST-LÉON "FERMETTE": Vue imprenable, maison de campagne 9 pces, garage double, remises, hangar, grange. Située à proximité de centre de ski, club de golf. Toute une occasion.



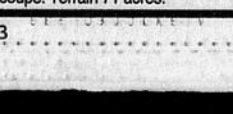
ST-LOUIS "FERMETTE 40 ARPENTS": Située en territoire de chasse et pêche, authentique petite propriété, murs et planchers d'origine. Terrain boisé avec rivière. Idéal pour vos vacances! 50 000 \$.



TERRES - ÉRABLIÈRES TERRAINS



STE-CLAIRE: 85 arpents dont 78 arp. en culture, niveau de fertilité faible en phosphore.



TERRE 18 ARPENTS
ST-CHARLES "RG L'HÉTRIÈRE OUEST": 10 arpents en culture drainée, 8 arp. boisés, grange 35 x 70 avec fosse, prêt pour élevage. Sans maison.

VOUS DÉSIREZ VENDRE ?
Je détiens une banque d'acheteurs sérieux d'acheter
FERMETTE - CHALET AVEC LAC - MAISON
Voici les services offerts aux vendeurs
- Une opinion gratuite de la valeur de votre propriété
- Une publicité À CHAQUE SEMAINE
- Une visibilité sur 2 sites "INTERNET"

MAISONS / CHALET

REPRISE FINANCE APPEL D'OFFRES

REPRISE ARMAGH
22, PRINCIPALE
Cottage 6 pièces,
4 c.c., 2 salles d'eau.
Terrain 67 x 175.
Prix demandé 35 000 \$,
négociable.

REPRISE ST-MALACHIE
640, HENDERSON
Bâtisse commerciale d'une superficie 3552'c.,
garage 60 x 54,
grand terrain 95 x 198.
Évaluation mun. 141 000 \$
Prix demandé 99 000 \$
négociable.

REPRISE ST-ANSELME
Chaleureuse petite maison, 4-1/2 pces, garage attaché, terrain de 10 000'c. Bonne opportunité! Prix demandé 45 000 \$. Libre juillet 2004.

REPRISE ST-ANSELME "UNIQUE D'ARCHITECTURE": Intérieur lumineux et spacieux, 7 pces, 4 c.c., hall d'entrée prestigieux, escalier stylisé, foyer, chambre des maîtres digne de revue. Conçue pour la famille!

REPRISE ST-ANSELME: Grand duplex dont 1 logement 4-1/2 pces pour proprio, 1 de 7-1/2 pces loué, 2 garages, situé au coeur village. Excellent achat!

REPRISE ST-ANSELME: Absolument charmante, 8 pces, 4 c.c., armoires chêne, terrain 12 000'c. d'une parfaite intimité, borné par ruisseau. Secteur familial.

REPRISE ST-ANSELME "COTTAGE PRESTIGIEUX ET CLASSIQUE": Tout brique, garage excavé, un intérieur enveloppant offrant 8 pièces, 4 c.c., bain podium, coin verrière, fenestration généreuse, terrain d'une intimité absolue, variété de vivaces, piscine. Tout pour plaire!

REPRISE ST-ANSELME "SPACIEUSE ET PRESTIGIEUSE": 9 pces décorées avec raffinement, foyer, bureau pour professionnel, garage excavé, terrain 158 x 100 d'une parfaite intimité. Une perfection!

REPRISE STE-CLAIRE: Une propriété tout brique, 8 pces, 3 c.c., grand local offrant beaucoup de possibilités dont maison de pension, bureaux, studio, etc. Terrain 27 610'c. Vue exceptionnelle.

REPRISE STE-CLAIRE "SITE EXCEPTIONNEL": Chaleureux chalet conçu en respectant ce site champêtre, 2 c.c., mezzanine, terrain 41 416'c., piscine creusée. Paix assurée!

REPRISE STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!

REPRISE MAISON EXCEPTIONNELLE
ST-JOSEPH: 10 pces lumineuses et meublées, majestueux escalier, 2 salles de bain, garages, piscine creusée avec pavillon. Superbe terrain de 36 668'c. d'une parfaite intimité.

REPRISE BORD RIVIÈRE
ST-MALACHIE: Ravissant condo, aires ouvertes, 3-1/2 pces meublées, foyer. Vue sur pentes de ski. Le tout à moins cher qu'un loyer. 46 000 \$.



ST-ANSELME "TERRAIN BORNÉ PAR RIVIÈRE": Une belle petite demeure, 6 pces, 4 c.c., 2 salles de bain, intérieur rénové. Au coeur du village.



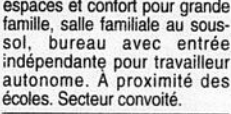
ST-ANSELME: Une belle moderne, 5-1/2 pces, 3 c.c., rénovations récentes, grand patio de béton, cabanon. Superbe terrain, haie-arbres matures. Secteur jeune.



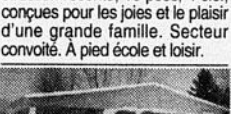
ST-ANSELME "UNE BELLE DEMEURE": 11 pces, 5 c.c., espaces et confort pour grande famille, salle familiale au sous-sol, bureau avec entrée indépendante pour travailleur autonome. A proximité des écoles. Secteur convoité.



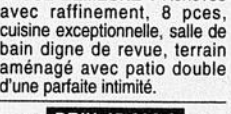
RARETÉ SUR LE MARCHÉ
ST-ANSELME: Superbe résidence, style cottage anglais, construction récente, 10 pces, 4 c.c., conçues pour les joies et le plaisir d'une grande famille. Secteur convoité. A pied école et loisir.



STE-CLAIRE "MERVEILLEUSE DEMEURE": Rénovée avec raffinement, 8 pces, cuisine exceptionnelle, salle de bain digne de revue, terrain aménagé avec patio double d'une parfaite intimité.



PRIX 45 000 \$
STE-CLAIRE "AU COEUR VILLAGE": Maison ancestrale, 8 pces, 4 c.c., salon double, revenu d'un petit logement, garage.



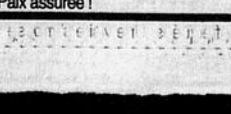
STE-CLAIRE: Une propriété tout brique, 8 pces, 3 c.c., grand local offrant beaucoup de possibilités dont maison de pension, bureaux, studio, etc. Terrain 27 610'c. Vue exceptionnelle.



STE-CLAIRE "SITE EXCEPTIONNEL": Chaleureux chalet conçu en respectant ce site champêtre, 2 c.c., mezzanine, terrain 41 416'c., piscine creusée. Paix assurée!



STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



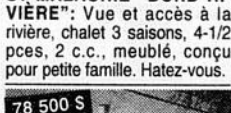
STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



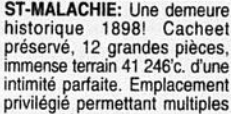
STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



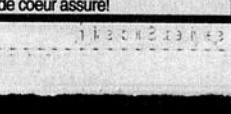
STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



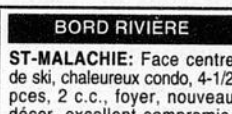
STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



ST-MALACHIE: Face centre de ski, chaleureux condo, 4-1/2 pces, 2 c.c., foyer, nouveau décor, excellent compromis. Vous serez séduit! 55 000 \$.



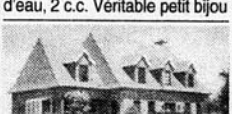
ST-MALACHIE "UNE BELLE PETITE PROPRIÉTÉ": 5 pces, 2 c.c., plafonds de 9', décor chaleureux, boiserie, vue sur montagne. 48 000 \$.



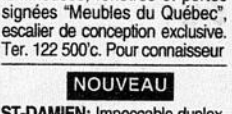
LAC-ÉTICHEMIN: Maison style champêtre, 4-1/2 pces, construite 1991, vue et accès au lac. Vacances à l'année. Prix demandé 117 000 \$.



LAC-ÉTICHEMIN "VUE SUR LAC": Une résidence agréable et entièrement refait à neuf, armoire mélamine, 2 salles d'eau, 2 c.c. Véritable petit bijou



STE-JUSTINE: Unique d'architecture, tout pierre offrant 13 pces lumineuses, fenêtres et portes signées "Meubles du Québec", escalier de conception exclusive. Ter. 122 500'. Pour connaisseur



STE-DAMIEN: Impeccable duplex, un grand 5-1/2 pces avec sous-sol, et un 4-1/2 pièces au 2e niveau, plusieurs rénovations. Idéal pour proprio occupant.



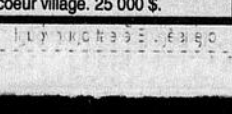
ST-DAMIEN "VUE SUR VILLAGE": Propriété impeccable, tout brique, 8 pces, 5 c.c., 2 salles de bain, garage attaché. Secteur convoité.



ST-DAMIEN "RTE 279": Bungalow 1967, 4-1/2 pces, 2 c.c., garage. Grand terrain 41 233'c. Véritable occasion.



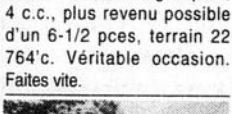
ST-LÉON: Petit bungalow 4-1/2 pces, 2 c.c., fenêtres et extérieur récents. Situé au coeur village. 25 000 \$.



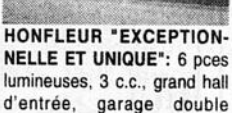
STE-ROSE: Une demeure confortable, 6 pces, 3 c.c., rénovations récentes, possibilité d'un revenu au 2e étage. Très bonne occasion.



HONFLEUR "SECTEUR PAISIBLE": Grand cottage 6 pces, 4 c.c., plus revenu possible d'un 6-1/2 pces, terrain 22 764'c. Véritable occasion. Faites vite.



HONFLEUR "EXCEPTIONNELLE ET UNIQUE": 6 pces lumineuses, 3 c.c., grand hall d'entrée, garage double attaché, tout brique. Vous serez séduit.



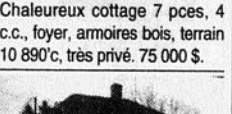
ST-NÉRÉE: Un trésor de maison, 6 pces rénovées, armoires récentes, grande salle familiale de construction récente. Terrain 11 553'c. Occasion unique.



ST-NÉRÉE "ALBERT-ROY": Chaleureux cottage 7 pces, 4 c.c., foyer, armoires bois, terrain 10 890'c, très privé. 75 000 \$.



BUCKLAND: Véritable petit bijou, 7 pces, 3 c.c., planchers d'origine, beau décor, terrain intime borné par haies. Occasion.



BUCKLAND "COEUR VILLAGE": Une propriété impeccable, 8 pièces lumineuses, 5 chambres, 2 solariums, hangar.



STE-ROSE: Une demeure confortable, 6 pces, 3 c.c., rénovations récentes, possibilité d'un revenu au 2e étage. Très bonne occasion.



STE-ROSE: Une demeure confortable,

100

LOGEMENTS À LOUER

ST-MALACHIE 4-1/2 à louer, avec locker intérieur très propre, situé dans un bloc récent, déneigement inclus, libre immédiatement. Info: 642-2847

ST-MALACHIE A VENDRE OU À LOUER: condo situé bas des pentes, 4-1/2 semi-meublé. Info: 836-3585

ST-MALACHIE face à la Crapaudière, studio libre immédiatement insonorisé, meublé, chauffé, éclairé, antenne Star-Choice. Info: 885-4564, 885-9230

STE-CLAIRE 184B rue Principale, à sous-louer grand 5-1/2 neu, sur 2 étages, laveuse-sécheuse payante sur place, aspirateur central. Prix: 515\$/mois tout inclus. Libre 1er sept. ou 1er oct. Info: 418-883-1480 laisser message ou cell. 1-418-284-9503

STE-CLAIRE: 2-1/2 3-1/2 pces, semi-meublées, taxes et déneigement inclus. Libre immédiatement. Info: 789-3152

STE-JUSTINE grand 3-1/2 chauffé semi meublé, taxes et déneigement inclus, grand balcon, stationnement, situé 174 rue Langevin, rénovations récentes, endroit tranquille, libre immédiatement. Info: 383-3619 625-0302 cell

STE-JUSTINE logement 4-1/2, rénové au complet, semi-meublé si désiré, taxes et déneigement inclus. Bien situé, rue Principale. Libre immédiatement. Info: 267-5131 267-5132

101

CHAMBRES

CHAMBRE À LOUER: 117, rue de l'église, STE-CLAIRE, située près des services, avec salle de bain. Libre immédiatement. Info: 883-2870, 883-3529

102

MAISONS

1,2,3... CLIC! VENDU! C'EST GARANTI. Oui vous pouvez vendre vous-même et économiser la commission. Avez-vous essayé? www.clicmaison2000.com, achetez et vendez rapidement grâce à nos 45000 visiteurs par mois. (maisons terrains commerces etc.) Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte, annonces dans 130 journaux. Partir de 299.95\$... (514) 990-2542 engagements représentants.

LAC-ETCHEMIN, GARDERIE: disponible pour garder des enfants de tous âges, 15\$/jour. Peut aussi recevoir des élèves de l'école pour dîner, 3.50\$/jour dîner fourni. Info: 625-4924

Maison à louer, à Lac-Etchemin, située dans une rue sans issue, près de l'école et des services, 3cc, grande cuisine et grand patio avec abri d'auto, sous-sol semi-fini. Libre début octobre ou avant. Info: 625-2640

Maison ancestrale au centre du village, Ste-Hélène, 1-1/2 étage, 3cc, 2sb, grande salle à manger, plafond mur à mur fini laté, cuisine d'été, garage, terrain 55x85, directement du propriétaire. Info: 935-3882 ou 660-2170

ST-ANSELME à vendre rue Marianistes, 4cc, 2 sb, abri d'auto, garage adjacent 16'x18', aménagement paysager et beaucoup plus. Libre en juillet 2004. Info: 885-9420

ST-ANSELME maison mobile 14'x60' inclus terrain cadastre cabanon 12'x12', 3 modes de chauffage. Entrée 200AMP. Aspirateur central, lave-vaisselle, stores ventilateurs. 32,900\$ nég. Info: 885-8011

102

MAISONS

ST-DAMIEN maison à vendre 2 étages, 2 logements: 4-1/2 et 5-1/2 Située au centre du village. Info: 418-871-0080

URGENT CAUSE DIVORCE, jolie maison située entre St-Magloire et St-Camille, comme neuve, rivière, terrain aménagé et clôturé, garage 25x25 avec entrée électrique 220, plusieurs inclus, vendue avec garantie, après 18h ou laissez message 257-4112

103

CHALET

A vendre ou à louer à ST-MALACHIE, habitable à l'année, terrain 20,000 pi.carr. Info: 418-802-6319 après 18h

A vendre, camp ou chalet avec poêle à bois, 200 x 570 mètres, boisé, site enchanteur, pêche chasse baignade, rareté. Tél: 789-2761

VOUS RECHERCHER LA TRANQUILLITÉ pour l'automne 2003, dans un site enchanteur. Chalet à louer sur le bord du lac Raquette, Lac-Etchemin. Possibilité de louer 6 personnes. Baignade, pédalo fourni. Libre en septembre. Info: 625-6961

104

TERRAINS

A vendre, terrains, en Estrie, à partir de 6,250\$. Immense domaine privé: 4 montagnes, ruisseaux, petits lacs à truites. Financement à partir de 75\$/mois. Documentation gratuite: 819-888-2314

104

TERRAINS

Terrain boisé, 200'x800' à St-Magloire de Bellechasse, 3km du village, situé près d'une rivière, idéal pour chalet. Info: 418-833-3770 (soir)

Terrain de 96 acres, zone blanche (forêt), plantation de 60,000 épinettes de 10 à 15 ans, lot longeant le chemin. Info: 418-383-3817

106

COMMERCES

A votre compte, route de distributrice sur mesure, produit national reconnu, profit garanti dès la première journée. Financement spécial disponible, à voir aujourd'hui même. 450-445-1551

RESIDENCE PERSONNES AGEES: chambres: 9 centre village, 16= 100% occupé, 30 gouvernemental. Daniel Côté, courtier, 660-2666, 1-888-772-2666

107

FERMES

Ferme porcine, engraissement à St-Gervais, 142 arpents, permis conforme, et érablière 2000 entailles. Info: 887-6806

ST-NAZAIRE maison avec plusieurs bâtiments, terre 110 arpents, érablière, Josée Lachance Century 21 au 627-5517 ou sans frais 576-6679

ANNONCES CLASSÉES
625-7471
883-2326

108

TERRER

A vendre, TERRE de 30 arpents en culture et 30 arpents en boisé, avec bâtisse, située à St-Nérée. Info: 887-6982

Erablière à Ste-Rose 4000 entailles, équipée, plus terre à bois. Pas chère. Info: 418-594-6182

200

AUTOS

A qui la chance? PROTEGE 1998, 95,000km garantie jusqu'à 160,000km ou 2005. Pneus été/hiver. Hitch. Voiture impeccable. Prix: 8,500\$ Info: 884-2898 Fred

200

AUTOS

A vendre, AUTO pour démolition Chrysler LeBaron 1986, parfaite condition. Info: 887-6767

A vendre, nombreux morceaux de pick-up CHEVROLET 1983. A prix de débarras. Info: 383-5744 après 18h00.

Auto à vendre pour pièces SUNBIRD 1992. Prix: 350\$ Info: 383-5224

MOTORISÉ Glendale 24 pieds. Blazer 1992 4x4 A-1. Pontiac Transport 1990 A-1. Bateau+trailer+moteur 40 HP. Prix discutables. Info: 883-3174

200

AUTOS

Ford Crown Victoria 1988 pour pièces. 600\$ Info: 418-883-2283 ou 895-0585

200

AUTOS

MX3 manuel 1995 123,000 km démarreur, pneus hiver. Prix: 5,995\$. Jour laissez message 418-789-3866

Vaillancourt, Robitaille, Savoie, Bédard et Associés
Certificat de localisation
Cadastre - Bornage
Pierre Grégoire,
arpenteur géomètre
108, Côte du Passage
(418) 835-1535 • (418) 882-7240

La Capitale Sélect
Courtier immobilier agréé
RAOUL LEMIEUX
627-3333 • 670-3041

NOUVEAU
ARMAGH. Superbe maison de village, d'une propriété impeccable, 5 c.c., sol aménagé, terrain intime et paysagé. Beaucoup de rénovations. 112 000\$.

ARMAGH. Ferme de 3 1/2 x 40 arpents, dont les 2/3 boisés, grange, garage et très belle maison canadienne sont inclus dans cette vente. Vue magnifique, la nature, le calme. Située à 1 heure des ponts.

ARMAGH. Située sur un terrain de 12 500 p.c., vue sur la rivière, maison de campagne, 2 grandes chambres c.c., salle de bain rénovée, garage détaché, à 35 minutes de Lévis 42 500\$

ST-RAPHAËL. Immeuble commercial pouvant être converti facilement résidentiel, 2 planchers de 50x35, terrain de 20 000 p.c., Négociable 70 000\$

ARMAGH. Maison de campagne située au centre du village d'Armagh, 5 c.c., bon potentiel pour le prix de 38 000 \$. FAITES VOTRE OFFRE !

ARMAGH. ferme, incluant très belle et grande maison de campagne. 5 c.c., vue sur la rivière. 3 bâtiments secondaires ainsi qu'un «pit de sable. Très intéressant. Prix 130 000\$

ST-JEAN DE STAN- DON. Très jolie maison. 3 chambres à coucher, bien entretenue près centre de ski et golf. Pour le prix d'un chalet seulement 27 500 \$. Faites très vite.

ARMAGH. Immeuble commercial à vendre ou à louer situé sur la route 281, très bonne fenestration, grand terrain, idéal pour tous genres de commerces, industries ou autres. 60 000 \$.

ARMAGH. Immeuble commercial, situé au cœur du village, pourrait être converti en multi-usages, soit commercial et/ou résidentiel, 45 000 \$.

JE RECHERCHE MAISONS DE CAMPAGNE, CHALETS, POUR CLIENTS SÉRIEUX

RE/MAX
RÉFÉRENCE 2000
Courtier immobilier affilié
Carol Dicaire
Agent immobilier affilié
666-5050

ST-MALACHIE
Garage de mécanique avec poste d'essence, route très passante (277), clientèle fidèle depuis 36 ans, inclus équipement + inventaire, terrain 16 027 p.c., potentiel illimité pour qui veut réaliser son rêve à bon prix ! 149 000 \$

Sutton
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
SOLANGE BLANCHET
Agent immobilier affilié
887-7008
838-0900

ARMAGH, dans un rang, bungalow, 3 c.c., plancher de bois franc, sortie de sous-sol, terrain 51 130 p.c. 55 000\$.

ST-CHARLES, 4 logis, extérieur vinyle, gypse, mélamine, asphalté, paysager. Revenu brut 16 200 \$.

ST-CHARLES: Cottage garage annexé, 10 pièces, bois franc, céramique, espace et confort, aucun voisin à l'arrière. Secteur recherché.

ST-CHARLES, 2 logis 5-1/2 pces, très éclairé, fenêtres PVC + revêtement ext. vinyle, garage 27 x 27 vinyle.

ST-CHARLES, 2 logis 5 1/2, garage annexé au sous-sol, chez-soi à peu de frais ou pour investir. 65 000 \$.

ST-CHARLES, RÉDUIT 55,000 \$, Ancestrale, 9 pièces, cuisine d'été, garage 30 x 30, terrain 11 294 p.c.

Hélène F. Corriveau
Courtier immobilier
23, Couture, St-Anselme
Rés. bur.: 885-9144

VENDU
HONFLEUR, 603, RG 3

COMMERCE
NOUVEAU HONFLEUR: Casse-croûte avec équipement, situé sur un terrain loué, peut être démenagé. Endessous de l'évaluation.

MAISONS
ST-ANSELME: Cottage en pierre, 11-1/2 pces, 5 c.c., 2 s. de bain, sous-sol semi-aménagé, garage double, piscine creusée. Elle est pour vous!

SOYEZ VOTRE PATRON
Boucherie, bar laitier, résidence de 5-1/2 pces, 3 c.c., possibilité de vendre bâtiment et terrain sans commerce. A qui la chance?

AVIS DE RECHERCHE
Acheteurs sérieux pour fermettes, terre boisée et maisons dans Bellechasse. CONTACTEZ-MOI

FAUT VENDRE: CAUSE SANTÉ
BELLECHASSE: Maison d'accueil pour personnes âgées. Très belle résidence ancestrale en brique. TRÈS BAS PRIX.

ST-ANSELME: Bâtiment commercial exploité présentement par vitrine, garage adj., loyer 5-1/2 pces loué. Beaucoup de potentiel. Informez-vous.

NOUVEAU ÉPICERIE: Avec 2 logements, située à 15 km approx. du Massif du Sud. BONNE RENTABILITÉ.

TERRER - TERRAINS FERMETTES
HONFLEUR: Rte de l'Église. Très grand ter. de 5133 m.c., prêt à construire. BAS PRIX.

ST-MALACHIE: La Crapaudière, terrains résidentiels, boisés, aubaine.

NOUVEAU ST-NAZAIRE: Bungalow 5-1/2 pces, 3 c.c., véranda, terrain 40 000 p.c. approx. Situé près des services. Succession.

ST-ANSELME: Cottage 7-1/2 pces, 4 c.c., verrière, garage adjacent, très chaleureuse. Elle est pour vous.

NOUVEAU LAC-ETCHEMIN: Chalet habitable à l'année, 3-1/2 pces, sous-sol non aménagé, ter. de 44 887 p.c. borné au lac. Petit domaine, lac privé. Secteur de rêve.

NOUVEAU ST-LAZARE: Cottage ancestral, 6-1/2 pces, 3 c.c., garage. Très intéressant.

ST-LAZARE: Maison 1-1/2 étage, 3 c.c., hangar, située au centre du village. Bas prix.

STE-GERMAINE STATION: Maison 1-1/2 étage, 5 pces, 3 c.c., beaucoup de rénovations effectuées. Une visite s'impose

ARMAGH: Cottage ancestral en brique, 12-1/2 pces, 7 c.c., s.-s. semi-aménagé avec foyer, près de tous les services. Elle vous charmera.

NOUVEAU ST-LUC: Maison ancestrale, 4-1/2 pces, grand terrain. Située près des services. AUBAINE 24 000 \$.

NOUVEAU ST-LAZARE: Cottage ancestral, 6-1/2 pces, 3 c.c., garage. Très intéressant.

ST-LAZARE: Maison 1-1/2 étage, 3 c.c., hangar, située au centre du village. Bas prix.

STE-GERMAINE STATION: Maison 1-1/2 étage, 5 pces, 3 c.c., beaucoup de rénovations effectuées. Une visite s'impose

Le Permanent
DE BEAUC INC.
Louis Trudel
625-3554

NOUVEAU: Simple et confortable. Lac-Etchemin. Plain-pied 4 chambres. Abri d'auto. Garage. Près école.

NOUVEAU: Lac-Etchemin. Rang 8. Plain-pied 3 chambres. Sous-sol fini. Grand terrain. Bas prix pour vente rapide.

LAC-ETCHEMIN: (Station) 5 chambres. 2 salons. Grand terrain. Bas prix.

NOUVEAU: Maison mobile. 3 chambres. Cave ciment. Rue tranquille. Bas prix.

LAC-ETCHEMIN: Route 277. Grande maison rénovée à neuf. Tout brique. Patio. Garage attenant + garage pour camion. Très grand terrain.

NOUVEAU. DOMAINE BOISÉ: Ste-Justine. Terre 110 acres. Maison récente 2 chambres. Garage. A voir absolument.

NOUVEAU. REPRISE DE FINANCE: Ste-Rose. 2 étages. 4 chambres. Très grand terrain. Hangar. A qui la chance?

BÂTISSE COMMERCIALE: Rue Langevin, Ste-Justine. Profitez d'une aubaine. Grand terrain.

ÉTABLISSEMENT HÔTELIER: Région des Etchemins. Vente pour cause de retraite.

200 AUTOS

OLDSMOBILE 1987
Delta Royale, 4 portes,
3.8L, 123,000km. Prix
999\$ nég. **CAPRICE**
1988 4 portes 5L
230,500km: prix 825\$
nég. Info: 418-267-4039
de 18h à 21h, fin de sem.
de 8h à midi et 18h à
21h.

VOLKS 2001 New Beetle
TDI. Hyundai 2000 GSI,
Hyundai Elantra 2001 VE,
Hyundai 1999 Tiburon FX,
Toyota Tercel 1998,
Chevrolet Cavalier 224
1996. Info: Yvon Hébert
Auto 418-882-5790

200 AUTOS

TERCEL LS 1993
90,000km 4 portes,
manuelle. Civic LX 1997,
4 portes manuel, 102,000
km. Cougar XR7 1993
107,000km Windstar GL,
1995, 140,000 km. PRO-
TEGE LX 1996 auto.
88,000km PROTEGE S
1995 auto, 130,000km
Véhicules inspectés et
garantis. Promolab, 196
route de l'Eglise à
Houffleur 885-9016 882-
9476 882-9476

200 AUTOS

****GARAGE DAVID ROY****
Pontiac Firefly 1999 4 cyl
manuel 75000km 4,900\$.
Dodge Caravan Sport 1996
blanche 3.3L 7 passagers
a/c 184000km 6,900\$.
Dodge Caravan 1996 3L
bleu a/c 7 passagers
170000km 5,700\$ Toyota
Corolla 1997 autom
167000km 7,700\$. Chevrolet
Cavalier 1994 4 cyl autom
236000km 950\$. Mercury
Grand Marquis 1992 4.6L full
equip 180000km 1,700\$.
Pontiac Firefly 1991 3 cyl
manuel 106000km 800\$.
Mercury Sable Familiale 3L
full equip transmission
défectueuse 166000km
1,300\$. Honda Civic 1988
autom 207000km 650\$.
Honda Accord 1989 4 cyl
autom 290000km 650\$.
Chevrolet Celebrity 1984
2.8L autom 204000km 350\$.
Chevrolet Cavalier 1993 4
portes autom 175000km
950\$. Oldsmobile Cutlass
Supreme 1990 3.1L gris full
equip 148000km 950\$. Toute
offre raisonnable sera accep-
tée St-Nérée 418-243-2233

201 CAMIONS

Chevrolet S10 2000 LS
4x4, king cab, 3 portes,
tout équipé, a/c CD etc.
très propre. Prix: 18,500\$
nég. Info: 625-5262 ou
802-5033
F150 XL 2000 super cab,
4x4 automatique, 140,000
km, air climatisé, pilote
automatique, noir. Info:
418-884-3826
LADA Niva SE 4x4, 1997,
132,000 km, très propre,
plus 1998 pour pièces.
Prix 4,500\$. Info: 243-
3810

201 CAMIONS

Achetons tracteurs de ferme
de toute marque, "Bull dozers",
pépines, "skidders", excavatri-
ces, engins stationnaires, etc.
(819)364-2666 Yvan,
(819)364-2021 Gervais.
Payons bons prix comptants.

TRAILER 50"x72" idéal pour
transport de VTT. CON-
VOYEUR à bois de chauffage
sur roues 16" de long avec
moteur électrique. PICK-UP
S15 1988 manuel 4x4, offre
raisonnable acceptée Info:
887-6170 ou 243-2355 887-
3943

Vis à grain Westfield 70-41 à
vendre. Info: 885-4760

203 MACHINERIE

BATTEUSE Oliver 7300
moteur 318 à gaz en excel-
lente condition aussi épan-
deur à fumier solide New-
Holland no.185, pneus bal-
lons, panneau hydraulique
côtés réhaussés à l'état
neuf. Info: 418-466-2876

CHARGEUSE à bois JMS 900
2001, très propre. Prix à dis-
custer. Info: 418-243-2765

CHARGEUSES à bois et
débranchables, neuves ou
usagées, avec ou sans
remorque. 418-464-2748

Tank à purin, 1500 gal. (sar-
razin) avec impaler neuf
Houle. 2 rateleurs à foin sec
sur roues en très bon ordre,
environ 14' de long. 2
abreuvoirs pour animaux à
l'extérieur 18"x18"x8' de
longueur avec flotte pour
niveau d'eau, tout en fibre de
verre. Info: Roger Gagnon au
625-6841 625-0967

TRACTEUR Carraro 4300,
38HP, 4x4, 4 roues égales, 4
chaînes à pitons, 54"largeur,
48" hauteur, PTO 540-1000,
sorties d'huile, idéale
érablière. Info: 243-2400

203 MACHINERIE

TRACTEUR John Deer 6110,
4x4, cabine, pelle 1997, 2000
heures. BOITE de camion en
aluminium, 15'. TANDEM de
trailer (pour gros banneau).
Info: 887-6286

205 MOTOS

HARLEY DAVIDSON FX
1200 1977, très bonne
condition, beaucoup de
chrome, super look. A
voir. Info: 418-226-0321
Serge

205 MOTOS

HARLEY DAVIDSON
Sporster 1989, très pro-
pre, roues de broche
jaunes, 7,500\$. Info: 383-
3555 (le soir) ou 383-5181
MOTOCROSS 1999
Yamaha TTR 250, 4-
temps avec démarreur
électrique, très bonne
condition. Info: 418-593-
3095

SCOOTER Honda Elite
150CC 1985 19,000 km,
très bon état, 1,350\$. Info:
243-3810

OFFRE D'EMPLOI

Lapointe
Auto Inc.

ST-PHILÉMON & MONTMAGNY

Lapointe Auto, concessionnaire
Chrysler Dodge Jeep situé à
Saint-Philémon recherche:

MÉCANICIEN

Spécialités: injection
air climatisé
électronique

L'expérience est un atout

Faire parvenir votre curriculum vitae à
l'attention de **M. Martin Godbout**
par télécopieur au **418-469-3440**
avant le 15 août.



Connaissant une forte croissance sur le marché du
Québec et des exportations en raison de la qualité
de ses maisons, Pro-Fab recherche des personnes
d'expérience pour combler les postes de produc-
tion suivants pour notre usine de Vallée-Jonction.

- ✓ **Finition extérieure (vinyle et aluminium)**
- ✓ **Finition intérieure**
- ✓ **Plombier**
- ✓ **Menuisier pour planchers et murs**
- ✓ **Poseur d'armoires**
- ✓ **Poseur de gypse**

Nous vous invitons
venir nous rencontrer
à nos bureaux



Fabricants de maisons usinées
395, route 112
Vallée-Jonction



Emploi Québec
Chaudière-Appalaches
Service financé par Emploi-Québec
et les clients utilisateurs

OFFRES D'EMPLOIS

POSTES EN PRODUCTION PORCINE

- St-Elzéar, 12 à 15\$/h, 1 fin de sem./mois + 1 sem. à l'été,
remplacement comme responsable d'une maternité de
150 truies et un engraissement de 900 porcs (02-196)
- St-Narcisse, 450 à 500\$, poss. de logement, travail
d'équipe engraissement et aide, 1 fin de sem./2 en
maternité (02-148)
- St-Narcisse, 10\$/h, 30h/sem., maternité section poupon-
nière (02-180)
- Ste-Hénédine, 500\$ brut, poss. logement, resp. gesta-
tion (03-003)

POSTES EN PRODUCTION LAITIÈRE

- St-Ephrem, sal. à disc., remplacement pour faire traite
une fin de sem. début août, 30 vaches laitières (03-006)
- Près de St-Narcisse, sal. à disc., utilisation et entretien

EMPLOIS SUR INTERNET: www.emploiuebec.net OU www.emploiagricole.com

Si intéressé, faites parvenir votre c.v. à:
Centre d'emploi agricole (CEA)
2550, 127e Rue, Ville de Saint-Georges G5Y 5L1
Tél.: (418) 228-5588 Fax: (418) 228-7119
Courriel: lgagnon@upa.qc.ca
Nous privilégions la formation agricole.

Sauf avis contraire des candidats, les C.V. non retenus seront
présentés à d'autres employeurs potentiels.

N.B.: la forme masculine n'est utilisée que pour alléger le texte.

- machinerie, champs, traite, doit être autonome (02-
142)
- St-Bernard, 10\$/h et +, 45 h, maison sur place, traite,
resp. troupeau (03-013)
- St-Odon, 534\$, 60h, logement, aide traite, machine-
rie (03-012)
- Ogden, 550\$ brut, 60h, maison, aide à la traite (03-
009)
- Près de St-Georges, 400 à 500\$, soin des bovins et
cerfs rouges, machinerie (03-010)
- Stanstead, 350\$ brut, 4 jrs/sem., poss. chambre et
pension, traite, machinerie (03-014)
- Stornoway, 10\$/h, 50 à 60h, traite, cultures céréales,
machinerie, érablière, coupe de bois (02-188)

POSTES (DIVERS)

- St-Odon, 9\$/h à disc, mai à octobre, poste d'aide
ferme bovine, utilisation de la machinerie agricole,
travaux aux champs (03-005)
- Près de St-Bernard, 400\$, surveillance poulets de
chair, alimentation automatisée, climatisation, mainte-
nance, habileté en mécanique, transport (02-058)
- St-Anselme, 475-550\$, 45h, alimentation, régie des
poulaillers, contrôle de l'ambiance, formation sur place
(03-011)

Cette publication est financée par :

Emploi Québec
Chaudière-Appalaches

URGENT OFFRE D'EMPLOI
AIDE-CUISINIERS (ÈRES)
AVEC 6 MOIS D'EXPÉRIENCE
POSTES DISPONIBLES MAINTENANT
POUR INFORMATION, RACHEL
625-3491

LOU-TEC MÉCANICIEN

- Pour centre de location située à Saint-Anselme.
- Expérience dans la réparation des petits-moteurs exigée.
- Être polyvalent en réparation pour une grande gamme d'équipement de loca-tion.

Faire parvenir votre curriculum vitae
avant le 15 août 2003 par télécopieur au:
418-885-4982

ou à :
Madame Josée Bourassa
10, rue Bourassa, C.P. 209
Saint-Anselme (Québec) G0R 2N0

OFFRE D'EMPLOI Laforo FONDERIE INDUSTRIELLE

Afin de soutenir notre croissance, nous
sommes présentement à la recherche
de candidats pour combler les postes
suivants:

MEULEUR ET OPÉRATEUR DE MACHINES INDUSTRIELLES

Profil recherché :

- Intérêt pour le travail avec efforts physiques;
- Habileté manuelle;
- Bon sens de la production;
- Sens des responsabilités.

Salaires (\$13,50 à \$15,15 selon occupa-
tion) et avantages sociaux.

Faites parvenir votre curriculum vitae à
l'adresse suivante :

131, boul. Bégin, C.P. 69
Ste-Claire, Québec
G0R 2V0

par télécopieur : (418) 883-2297
par courrier électronique :
avocelle@laforo.com

OFFRE D'EMPLOI

La scierie BOIS DAAQUAM INC., est à la recherche d'un(e)

MACHINISTE

Permanent, de nuit (40 heures / semaine)

Description du poste:

Fabrique, réparer et modifier des pièces pour les équipements des usines ou les équipements roulants. Opérer un tour conventionnel, un "mining" et autres. Effectuer toutes tâches connexes à la demande du contremaître.

Exigences:

Posséder une formation et un minimum de trois (3) années d'expérience. Débrouillardise et autonomie. Pourvoir travailler seul ou en équipe.

Rémunération selon classification (convention collective en vigueur)

Lieu de travail: Scierie à Saint-Just-de-Bretenières

Date limite: Le 18 août 2003

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:



Ressources humaines
BOIS DAAQUAM INC.
370, rue Principale, C.P. 1030
Saint-Just-de-Bretenières
Québec
G0R 3H0

206 ROULOTTES MOTORISÉES TENTES-ROULOTTES

CAMPEUR pour boîte de 8 pieds, poêle, frigo, toilette et douche, 4 personnes. Prix 3.000\$. Info: 418-625-0404 ou 418-636-2895

RENOVATION, REPARATION DE MOTORISÉS, roulottes, tentes-roulottes, toile, recouvrement, etc. Le Rembourseur CL Inc., 175, rang 10, St-Luc, 636-2195, site web: www.geocities.com/rembourseur_cl

207 TOUT-TERRAIN

4-ROUES, Moto4, 250, 1992, très propre. Prix: 1.800\$. Info: 883-2319

ACHAT DE VTT, 4-roues 1985 à 2003, 2x4, 4x4, et sport. Payons les meilleurs prix comptant. Nous nous déplaçons. Martin 819-364-2578 paget 819-795-2605 Achat, vente, échange.

Achat et vente de VTT, 3 et 4 roues, 2x4, 4x4, sport, moto de toutes sortes. Payons les meilleurs prix comptants. Allons chercher. Michael 819-364-2132 pagette 819-795-0952

BOMBARDIER Quest XT 650 4x4 à l'état neuf 2003 avec kit de chenilles Tatou avec pelle à neige. Prix à discuter. Info: 257-4825

300 EMPLOI

AVON. Temps plein, temps partiel, 10 à 50% de profits et plus. Bruno au 1-418-626-3484 ou au 1-866-236-3251

CAMELOTS demandés pour le Journal de Québec à Armagh. Si intéressé, contactez le 1-866-774-4028 Lyne Cliche.

CHAUFFEUR CLASSE 1: *****USA/Canada***** Vous voulez devenir ***voiturier-propriétaire***? Nous avons la solution! Plan de location GDC. Des restrictions s'appliquent 1-800-363-4216 ext. 2233, 819-395-2044 Guy Lamontagne

Homme ou femme avec expérience pour travailler dans maternité porcine comme assistant porcin, à temps plein. Info: 466-2475

Recherche homme ou femme pour travailler dans une maternité et/ou engraissement. Emploi libre immédiatement. Salaire à discuter. Temps partiel ou plein de 25h40h/sem., 1 week-end/2. Michel Giroux au 418-882-6056

Serveuses demandées, postes disponibles immédiatement. Info: Christine Borely 383-5383

300 EMPLOI

Serveuses demandées, postes disponibles immédiatement. Info: Christine Borely 383-5383

Service de Nettoyage MMM Inc. recherche personne honnête et débrouillarde pour entretien commercial à temps partiel. Expérience serait un atout. Info: 883-4209 ou envoyer votre CV par fax au 885-1247.

301 GARDERIE

GARDERIE milieu familial, St-Odilon. Maman garderait enfants de tous âges à la journée à la semaine, jeux, activités extérieures, repas équilibrés. 10\$/jour. Nancy 464-2105

302 SERVICES SPÉCIALISÉS

DÉMÉNAGEMENT ENTREPOSAGE A. DORÉ Bellechasse - Etchemins Local - Longue distance 1-888-835-5184 (sans frais) www.alaindore.com

303 OCCASIONS D'AFFAIRES

VOUS CHERCHEZ UN BON EMPLOI? nous cherchons de bons(ne)s candidats(es). Vente, service ou démo pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région. Salaire au-dessus de la moyenne. Pour info: Hélène, 819-362-6571, bureau 514-955-1128. www.multi-pro.ca

304 OFFRE DE SERVICES

Entretien ou réparation maison, bâtiment et logement. Info: 837-2248

Vous avez des projets de peinture intérieure-extérieure. Faites affaire avec un professionnel. Qualité A-1. Au meilleur prix. Estimation gratuite. Demandez Michel 642-5872

500 AMEUBLEMENT

2 bureaux de travail, 24"x48" (1 régulier et 1 pour ordinateur). Aussi 2 chaises en tissu (1 avec appui-bras et 1 sans). A l'état de neuf. Info: jour 625-6101 Rock, soir: 625-2832

500 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT USAGE BEAUDOIN: 12755, 121e Avenue, St-Georges Est (équerre entre St-Georges et St-Prospère), rte 204. Achat, vente, consignation. Vous voulez acheter, vendre, mettre en consignation des meubles tels que: poêle, réfrigérateur, lav.-sècheuse, set salon, set de cuisine, bibliothèque, set chambre. Inf. Guy, 227-2988/ouvert lundi au dimanche

Ensemble de chambre Morigeau-Lépine pour bébé, couchette, table à langer, bureau et commode. Négociable. Aussi 2 lits métal blanc 39". Info Brigitte Roy 887-3593

501 ANIMAUX

2 poneys blondes, crin blanc 600 à 700 livres, très douces (domptées). Une jument café, domptée selle/voiture, 2 harnais double d'ouvrage capitonné jaune pour mi/cheval ou selle. Un épaneur à chevaux en très bonne condition. Info: 642-5682

CANICHE mini Colly Shitzu Lhaphsa Golden Labrador Husky Berger Poméranien Dalmatien. Aussi croisés. Info: 469-2558

Cinq (5) chiots nés le 5 juin de mère HUSKY, 2 femelles et 3 mâles. Prix: 20\$ chaque. Info: 418-267-4039 de 18h à 21h, fin de sem. de 8h à midi et 18h à 21h.

501 ANIMAUX

GARDERIE, tonte, toilettage, coupe de griffes. Vente, achat, accouplement. Danois, Caniche, Yorkshire, étalon Canadien. Laissez message Marnick, 642-2001

Profitez de notre vente "Festival de St-Tite" à Boutique Equestre GRL de Ste-Foy. Des rabais vous attendent sur tous nos vêtements et accessoires ainsi que sur l'équipement les 15, 16 et 17 août. Boutique Equestre GRL 1904 rang St-Ange, Ste-Foy, 418-877-9040

Superbe POULICHE 1-1/2 an, grande et docile. Chestnut, 800\$ nég. Info: 882-2807

Taureaux Charolais avec ou sans papier bleu, aussi vaches et taures pur-sang. Troupeau provenant d'insémination. Info: 418-464-4321

506 COURS

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityof-course.com, brochure@qualityof-course.com. L'Ecole de rédaction, 676-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L-6R2

508 MATÉRIAUX

1x3, 4x4, 2x4, 2x6, 2x8, 8 à 12 pieds, brut ou plané, planches embouteillées. Inf: 887-6661 soir

PLANCHERS BOIS FRANC Prix d'usine. Dans toutes les essences. A partir de 1.19\$ pc brut 2.09 préverniss. Aussi autres spéciaux en magasin et teinture. Jabota du Brésil toute largeur. Prix d'usine. Ouvert Jeudi 16 hre à 21 hre. Samedi 10 hre à 17 hre ou sur rendez-vous: 655 Gamache, Victoriaville 819-751-3296

509 MARCHANDISES DIVERSES

1 BEAU PLANCHER flottant HDF stratifié clic sans colle #1, garanti trafic résidentiel intense, \$1.19/p.c. Erable 3-1/4", verni 10 couches, \$2.49 p.c. Bois Franc Laurier. Entrepôt chauffé. Ville de Québec, 418-840-1458 CAA

Achèterais AVENT A RESSORT pour roulotte PMC 1972 entre 14 et 15 pieds de long. Info: 625-2518

GARAGE double en toile, à vendre, 32' de long, en très bon état, 3 hivers d'usage. Prix: 700\$ Info: 885-8253

509 MARCHANDISES DIVERSES

Adam et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, tentes, roulottes acceptées. Brochure gratuite. 16 août beach party, 17 août pâté chinois party. Tél: 819-336-4320

Excellente occasion d'affaires, lit de bronze, 30 tubes, 2 faciales intégrées, très propre, prix compétitif. Info: 789-3312 le soir.

FOIN en balles carrées 2002, environ 2000 balles, aussi à venir foin 2003 en balles rondes de 4 pi. Prix à discuter. Aussi barrières de fer à clôture 13.5 pi. long. Info: 383-3474

Gameboy couleurs, adaptateur lumière deux jeux, dragonball, français, de 1 à 42. Bottes de snow grandeur 9 pour homme. Patins Tack grandeur 3 et patins Bauer grandeur 1.5. Info: 887-6176

POELES A BOIS de cuisine (beige, blanc), boxstove, fournaise de salon, annexe à huile blanche, poêle à 2 ponts, poêle combustion lente. Inf: 935-3373

Tôle usagée à vendre, 11 pieds et 21 pieds. Prix: 1.00\$/pied. Info: 243-1388 ou 670-2262

509 MARCHANDISES DIVERSES

PORTE DE GARAGE usagée en bois, 10'x7.5' avec quincaillerie en bonne condition, 125\$. Info: 418-885-9557 après 19h00, demander Mario

SCIERIE PORTATIVE 4995\$ Le LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de déligneuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext:400-QN

Tôles à pain de différents modèles, plus équipement de boulangerie. Contactez Claude au 887-5008 jusqu'au 16 août

510 SOUFFLEUSES / TONDEUSES

TRACTEUR Bolen 1054 avec souffleur 38", 2 tondeuses 38"-42". Chaines pesées de roues, cabine. Info: 418-642-5530

513 MARCHÉ AUX PUCES

A vendre: Ouvert à l'année, du mardi au samedi. Du neuf à l'usager. Directement du prop. 330 Principale, St-Gervais. Info: 418-887-3914

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Philippe CHABOT en son vivant domicilié au 331, Place du Sanatorium, à Lac-Etchemin, P.Q., G0R 1S0, survenu le 1er juillet 2002, un inventaire des biens du défunt a été fait sous seing privé par les liquidateurs successoraux, Marius et Pauline CHABOT, le 27 juillet 2003.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de LABONTÉ, NADÉAU, POULIOT & ASSOCIÉS, notaires, située au 212-F, 2e Avenue, Lac-Etchemin (Québec) G0R 1S0.

Donné ce 4 août 2003 à Lac-Etchemin
Marius et Pauline CHABOT, liquidateurs

VENTE PAR ENCAN

Pour Agro-Concept
150, rue Industrielle, à Sainte-Justine de Bellechasse (face à Rotobec)

SAMEDI LE 16 AOÛT 2003
À une heure (13:00 P.M.)

VENTE DE FERMETURE GARAGE AGRO-CONCEPT

• Remorque Feeft Wheel flat bed 7' X 18', 7000 lbs charge • Remorque 8' X 10' flat bed 9000 lbs charge • Presse hydraulique 65 tonnes • Scie à ruban Durex 220V lame 1" X 131 3/4" • Table avec rouleau pour scie à ruban 14' • Détourbeuse Ryan 18" moteur Kohler 12 HP • 2 détourbeuses pour pièces moteur Kohler 12 HP • Outil pour chaîne en asphalte moteur 5 HP au gaz • Rouleuse à tubes carrés • Plieuse à tube AM11 220V neuve • Gabarit pour plier tubes ronds 1 5/8" et 1" • 2 soudeuses au mig (Esab 250) excellent état 220V • Tour à fer Harrison 165 avec digital 220V avec outils • Compresseur Devair 5 HP 200V neuf • Ponceuse orbitale Ultra Pro • Riveteuse Ultra Pro • 2 scies abrasives Makita 15 amp. • Chaîne bloc 1 tonne manuel • Jack 20 tonnes • Bocket à neige 7' • Bocket à fumier 48" • Entonnoir à engrais chimique (3 pts) • Équipement de bureau.

Lot d'outils de machinistes et d'outils de garage. Visite des lieux vendredi le 15 août de 9h00 AM à midi et de 1h00 à 6h00 PM.

L'encan aura lieu à l'intérieur, beau temps mauvais temps.

Conditions: argent comptant ou prêt bancaire. Cantine sur les lieux.

Informations: le soir Steeve (418) 625-2017

ENCANS BRETON

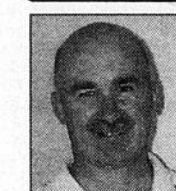
Internet : www.encansbreton.com
Courriel : info@encansbreton.com

ENCANTEURS BILINGUES - INVERNESS -

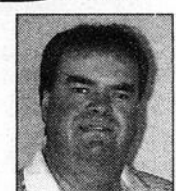
Luc: (418) 453-2271
Fax: (418) 453-2281
Cell: (418) 334-4366

Acheteur de troupeau laitier et de boucherie, de ferme avec roulant.

Saisissez la bonne OCCASION !!!



Michel Lehoux, co-prop.



Jocelyn Buteau, co-prop.

AUTOS

2002 Chevrolet Impala, tout équipé, motor 3.1 L, couleur beige, 32 200 km.
2002 Pontiac Grand Prix SE, 4 portes, tout équipé, couleur rouge, 42 575 km.
2001 Oldsmobile Aurora, 3.5 L, tout équipé, mags, int. cuir, couleur bronze, 78 904 km. UNE AUBAINE!
2001 Jeep TJ, manuel, CD, 2 toits, couleur jaune, 40 172 km.
2000 Ford taurus SE, tout équipé, mags, aileron, couleur or, 58 686 km.
2000 Ford Focus Station, 5 portes, air climatisé, CD, couleur rouge, 51 620 km.
2000 Ford Windstar LX, 4 portes, tout équipé, a/c avant et arrière, couleur bleu, 54 551 km.
2000 Ford Focus SE, 4 portes, manuel, a/c, CD, aileron, couleur argent, 55 744 km.
2000 Chevrolet Cavalier, 2 portes, automatique, mags, CD, jupes décoratives, 56 094 km.
2000 Ford Focus ZX3, 2 portes, manuel 5 vitesses, lecteur CD, couleur argent, 50 171 km.
2000 Hyundai Accent GS, 2 portes, automatique, rouge, 75 000 km.
1999 Mazda Protégé SE, 4 portes, manuel, CD.
1999 Chevrolet Malibu, 4 portes, air climatisé, volant ajustable, couleur bronze.
1999 Hyundai Accent GS1, 2 portes, manuel, toit ouvrant, mags, noir, 80 565 km.
1999 Toyota Corolla CE, automatique, air climatisé, vitres électriques, régulateur de vitesses, couleur argent, 94 560 km.
1997 Saturn SC1, 2 portes, manuel, très propre, 99 847 km.
1997 Chevrolet Cavalier, 2 portes, automatique, 67 000 km.
1994 Ford Econoline allongé, 3/4 tonne, cargo, couleur blanche, 179 478 km.

Peu importe le véhicule que vous cherchez nous pouvons le trouver!

313, route 277, Lac-Etchemin
625-4040

Municipalité de Sainte-Claire

APPEL D'OFFRES PUBLIC TRAITEMENT DE SURFACE

La Municipalité de Sainte-Claire demande des soumissions pour des travaux de réalisation d'un traitement de surface doublé dans le rang St-Charles, à Sainte-Claire sur une longueur de 2880 mètres.

Tout soumissionnaire intéressé doit se procurer le cahier de charges au bureau de la Municipalité de Sainte-Claire sis au 135, rue Principale, à Sainte-Claire, aux heures normales d'ouverture.

Les soumissions devront parvenir au bureau de la Municipalité de Sainte-Claire au plus tard le mercredi 20 août 2003, à 10h00, sous enveloppe cachetée portant la mention "Traitement de surface", pour y être ouvertes au même endroit et à la même heure.

La Municipalité de Sainte-Claire se réserve le droit d'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Donné à Sainte-Claire, le 8 août 2003

Serge Gagnon,
Directeur général et secrétaire-trésorier

Les soumissions doivent être conformes aux exigences du devis et présentées sur la formule de soumission fournie à cette fin.

Les soumissions seront reçues à la Municipalité de Lac-Etchemin jusqu'à 15 h le 25 août 2003, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les coordonnées de la municipalité sont :
Municipalité de Lac-Etchemin
208, 2e Avenue
Lac-Etchemin (Québec) G0R 1S0
Téléphone: (418) 625-4521
Télécopie: (418) 625-3175

La Municipalité de Lac-Etchemin ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions et n'encourt aucune responsabilité envers le ou les soumissionnaire(s) pour la préparation et le dépôt de sa soumission.

Ces travaux font l'objet d'une contribution financière dans le cadre du programme « Travaux d'infrastructures Canada-Québec 2000 ».

Fait et donné à Lac-Etchemin ce 6e jour d'août 2003.

Le directeur général/secrétaire-trésorier,
Laurent Rheault, o.m.a.

A & D BOURGET AUTO INC.

179, du Fleuve, Beaumont
ACHAT • VENTE
AUTOS USAGÉS
www.adbourget.com

Bur.: 837-2904
Rés.: 837-7054

Véhicules récents • Soigneusement sélectionnés • Accueil chaleureux • Service courtois

AUTOS

• 2002 Chevrolet Impala, tout équipé, 053 000 km, 15 995\$.
• 2001 Oldsmobile Alero, équipé, seulement 020 000 km, 12 995\$.
• 2001 Ford Focus SE, familiale A/C, 062 000 km, 10 995\$.
• 2001 Ford Taurus SE, gris argent, 059 000 km, 12 995\$.
• 2001 Chevrolet Cavalier LS, tout équipé, 055 000 km, 11 995\$.
• 2000 Oldsmobile Intrigue, toit élect., 047 000 km, 14 995\$.
• 2000 Chevrolet Malibu LS, marine, 061 000 km, 11 995\$.
• 2000 Pontiac Sunfire SE, 2 portes, auto, 045 000 km, 8 995\$.
• 2000 (2) Ford Focus SE, 5 vit., air, 052 000 km, 9 595\$.
• 2000 (2) Saturn SL1 et SL2, auto, air, 067 000 km, 8 595\$.

1999 Mazda Protégé SE, 5 vit., air, 080 000 km, 10 495\$.
1999 Hyundai Sonata GL, tout équipé, 060 000 km, 10 495\$.
1999 (2) Cavalier Z24, décapotable, auto, 13 495\$.
1997 Honda Civic LX, 4 portes, auto, air, 128 000 km, 8 495\$.
1994 Cadillac Séville STS, 128 000 km, à voir, 11 495\$.
1992 Mercedes 300E, un bijou, 11 495\$.
1991 Chrysler Lebaron GTC, décapotable, 5 995\$.
1988 Nissan 300ZX, automatique, t-top, 141 000 km, 5 595\$.

UTILITAIRE

• 2001 Chevrolet Silverado, 4x4, boîte longue, 041 000 km, 19 995\$.

• 2001 Dodge Grand Caravan ES, garantie, 15 995\$.
• 2000 Chevrolet Silverado LT, cuir, 4x4, 22 595\$.
• 2000 GMC Jimmy SLE, 4 portes, tout équipé, 18 595\$.
• 2000 Ford Windstar LX, 2 airs, mags, 049 000 km, 14 995\$.
• 2000 Dodge Grand Caravan SE, 2 airs, mags, 12 495\$.
• 1998 GMC Safari SLX, 8 places, 078 000 km, 10 995\$.
• 1995 Pontiac Transport SE, 3.8 litres, 112 000 km, 6 995\$.

Financement Desjardins
sur place
2e chance de crédit

513 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES 48 du Fleuve, rte 132, Beaumont. Possibilité location de tables. Ouvert 7 JOURS/7. Inf: 837-2564

516 ACHETERAIS

ACHETERAIS anciens centrifuges électriques Delaval ou Viking, moteur à l'intérieur, bols stainless, anciennes chaudières d'eau d'étable galvanisées, anciennes voitures à chevaux (roues de bois), banneaux, semoirs, wagons, buggy, express, sleigh à patins, balance à mancherons, pièges à ours, engins stationnaires, vieux meubles, valises motos année 1960 et moins. Inf: 789-2153

Acheterais chalet sur le bord d'une rivière aux alentours de Ste-Justine. Info: 383-3555 (après 18h00) ou 383-3522

518 VOYAGES

ÉVADEZ-VOUS! CASINO DE CHARLEVOIX Informez-vous sur nos disponibilités les samedis et dimanches au coût de 20\$ incluant le transport, les taxes et 20\$ de coupons-casino dont 10\$ différé. JARDIN BOTANIQUE MOSAÏCULTURES & CASINO DE MONTREAL Départ le 23 août. MOSAÏCULTURES INTERNATIONALES & CASINO DE MONTREAL Départs les 14, 15, 16, 21, 23, 28 et 30 août à 40\$ tps incl. + 20\$ de coupons ou Casino de Montréal seulement 25\$ tps incl. + 20\$ de coupons. Réservez tôt, places limitées! Vérifier nos dates en septembre! SUPER SPECIAL CASINO DE MONTREAL du 14 au 16 août. 20\$/personne+20\$ de coupons. Départ de Lévis, des Galeries de la Canadienne, de Place Fleur de Lys et vérifier nos autres départs! LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME À LA BAIE Départs le 15 août. CASINO DE HULL Départs le 23 août (1 nuit/2 jours) à partir de 150\$ incluant 60\$ de coupons, 2 repas et les taxes. Bienvenue aux groupes, remise de jetons et cadeaux! Pour réservation: Mme Aline Plante, 418-623-8906 détenteur d'un permis du Québec

518 VOYAGES

Le Club de l'Age d'Or de St-Anselme organise un voyage aux Mosaïcultures Internationales de Montréal le 29 août, départ à 7h00 am, incluant visite guidée, dîner dans Vieux-Montréal, tour de ville et les casinos. Souper libre. Retour 20h00. Prix 89\$/personne. Info: Suzanne 885-9711 ou Pauline 885-9875

600 MESSAGES PERSONNELS

DIEU! Est-ce possible de Le connaître réellement? S'intéresse-t-il à notre vie personnelle? A-t-il le pouvoir de nous rendre vraiment heureux dans ce monde? Voilà ce qu'une nouvelle émission à la radio nous fait savoir. Appelez au 418-882-0814 et écoutez un message enregistré pour avoir plus d'information ou pour commander une cassette gratuite contenant deux programmes radiodiffusés, port payé, sans aucune obligation de votre part. QUE DIEU VOUS BENISSE!

601 AGENCES DE RENCONTRE

Ligne de rencontre Liaison d'Amour. Le seul réseau rencontre qui vous offre plus de chance de rencontrer l'âme sœur! Le réseau des nouveaux célibataires! NOUVEAU! Mesdames parlez en direct et accumulez des points! Échangez vos points contre des certificats cadeaux, des cellulaires, une fin de semaine de rêve et plus encore! Bienvenue gais et hétéros! Messieurs composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le (514)766-5029. Service 24 hrs. Visa/Mastercard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.

601 AGENCES DE RENCONTRE

ESCORTE: accueillante, douce, blonde, belle apparence, reçoit/déplace avec discrétion, 10h00 a.m. à 3h00 a.m. Bienvenue aux voyageurs. Québec 418-836-1410 Sandra

TELE SEXE: le réseau rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 514-768-3999. Achetez 500 fesses pour 25\$ au 1-900-643-7700. Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement, 25\$/appel. Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir! Osez le direct! 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes)(+taxes), ou le 1(codé) 976-3999 15\$/appel (0.99\$/min), Visa/Mastercard (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

602 SCIENCES OCULTES

***A LA MAISON JO SOLEIL. Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24h/24 7jrs/7, 18 ans + pour seulement \$4.25/min. Vous serez enchanté des résultats obtenus sur le plan SANTE, ARGENT, AMOUR, TRAVAIL, PROTECTION. Définition des rêves. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuit ou consultation privée 514-869-8435 Page web: www.josoleil.com. Vous pouvez payer par carte de crédit en passant par mon site web, pour parler avec Jo Soleil et ses médiums Lison - Terrie - Louise - Marie - Jasmine - Karmen en direct avec possibilité de minutes gratuites. Consultez les disponibilités de nos astrologues au 514-724-6904

602 SCIENCES OCULTES

10+minutes ajout gratuit au besoin de chaque appel afin de répondre aux sujets qui vous intéressent. APPEL C'EST SÉRIEUX. Aide et soutien psychique. Astrologue réputée, voyance naturelle, plus de 20 ans d'expérience. Mme De Gaspé 2.99\$/min. 18 ans et plus... 1-900-643-5779

12 MINUTES GRATUITES ET DES REPONSES PRÉCISES. Que demander de mieux. Et oui en composant le 1-900-451-6675 vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus. Et oui 12 minutes gratuites. Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min, seulement 18 et plus. 1-900-451-6675

Spécial 2 pour 1 consultation professionnelle et précise avec Voyantes hautement qualifiées au 1-900-451-5276. Justine: Voyante, Tarologue, Numérologue avec 43 ans d'expérience. Mindy: Voyante, Astrologue, Médium, Analyste des rêves. Claudette: Voyante, Cartomancienne. Prédications très précises et véridiques concernant: amours, santé, emplois, argent. Vous serez surpris par la qualité exceptionnelle du service et l'extrême précision de nos prédictions. Nouveau: Lors de votre consultation, nous pouvons également effectuer une deuxième lecture totalement gratuite que vous pouvez offrir à un proche. Cet appel pourrait changer votre vie 3.79\$/min. 14 Minutes Gratuites 1-900-451-5276

ANNONCES CLASSÉES
625-7471
883-2326

602 SCIENCES OCULTES

Astro-Club, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212. 4.89\$/min. NOUVEAU! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou) GRATUIT 514-766-2000 (Montréal ET 450), ext. 1-800-799-6395, Visa, Master. 2.59\$/MIN (+taxes, www.predictions2000.com)

TELE-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/MasterCard, seulement \$2.99 la minute 1-866-voynance et aussi payable par Western Union. Nouveau: consultation en personne avec Céleste, pour inf.: 1-866-voynance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. \$4.49 la minute (+taxes) au 1-900-561-3000

700 FAVEURS OBTENUES

MERCI MON DIEU: dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. L.Y.L.

PRIERE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez ici-même que vous êtes ma mère. O sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur vous sera accordée. J.C.P.

MESSE ANNIVERSAIRE



Madame Hélène Morin
1950 - 2002

Il y a un an tu nous as quittés pour ton dernier voyage. Le vide laissé est très grand. Nous avons en mémoire ton courage et ton amour de la vie, ce qui nous aide à affronter le quotidien.

En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 17 août à 8h30 en l'église l'Assomption, Saint-Georges.

Merci aux parents et ami(e)s qui par leur présence, leurs prières ou leurs pensées se joindront à la famille pour cette célébration.

700 FAVEURS OBTENUES

REMERCIEMENTS À ST-JOSEPH ET FRÈRE ANDRÉ pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. J.C.N.

MESSE ANNIVERSAIRE



Madame Jeannette
Métivier Labonté
Saint-Lazare

Depuis déjà un an, une étoile de plus brille dans le ciel. Pendant que là tout en s'enrichissant de sa présence, nous, nous devons composer avec son absence. Son souvenir est encore bien présent et pour toujours.

Merci à tous ceux qui se joindront à nous lors de la messe anniversaire qui sera célébrée dimanche le 17 Août 2003, en l'église de St-Lazare Bell. à 9h30.

Réal, Patrick et Chantale

REMERCIEMENTS



Romain Brousseau

Très touchés par votre sympathie et votre présence lors des funérailles de ROMAIN BROUSSEAU de Lac-Etchemin décédé le 13 juillet 2003, nous remercions sincèrement tous ceux et celles qui ont eu la délicatesse de nous témoigner par un geste personnel la part que vous preniez à notre peine. Merci à l'abbé Denis Bélanger pour son homélie, à la chorale et à l'organiste. Merci à l'abbé Fernand Perron pour la co-célébration et son support moral apporté à Romain ainsi qu'au centre d'Amitié pour le goûter.

Que chacun et chacune trouvent dans ces remerciements l'expression de notre profonde reconnaissance.

La Famille de Romain Brousseau et Nicole

700 FAVEURS OBTENUES

REMERCIEMENTS AU SACRE-COEUR DE JESUS pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. M.R.

ANNONCES CLASSÉES
625-7471
883-2326

AVIS DE DÉCÈS REMERCIEMENTS



Chère maman, Vous resterez notre ange gardien en chacun de nous.

Au C.H.B.E. de Saint-Georges Bce, dimanche le 27 juillet 2003, à l'âge de 85 ans et 3 mois, est décédée DAME OLIVETTE BISSON, épouse de feu Gérard Fortier. Elle demeurait à Sainte-Justine, Qc.

Le service religieux fut célébré, jeudi le 31 juillet 2003, à 11h00 en l'église de Sainte-Justine et de là au cimetière de la paroisse.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Paule, Jean-Marc (Thérèse Giroux), Grégoire (Gaétane Fortier), Rosario (Lise Doyon), André (Diane Mathieu), Charles-Henri (Brigitte Lessard), Lionel (Diane Audet), Clément (Gisèle Gilbert) ainsi que ses 15 petits-enfants (conjointes / conjoints) et ses 8 arrière-petits-enfants.

Elle était la sœur de Rose (Denis Fortier), ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères des membres des familles Bisson et Fortier, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

La famille remercie tous les parents et ami(e)s qui leur ont apporté chaleur et réconfort et témoigné des marques de sympathie et d'amitié également un remerciement spécial à tout le personnel de l'Auberge des aînés de Sainte-Justine pour les soins apportés à notre mère ainsi que du C.H.B.E.

La direction des funérailles a été confiée à la Maison Funéraire Roland Couture & fils inc.

Que tous trouvent ici l'expression de notre reconnaissance et considèrent ces remerciements comme étant adressés personnellement.

REMERCIEMENTS



Nous avons été très sensibles à toutes les marques de sympathie que vous nous avez témoignées à l'occasion du décès de MONSIEUR GÉRARD ST-PIERRE.

Tous ces gestes ont été d'un grand réconfort pour chacun de nous. Nous vous en sommes très reconnaissants et nous désirons que ces remerciements soient considérés comme personnels.

Son épouse Blandine ainsi que toute la famille

REMERCIEMENTS



Madame Bertha Bellavance

Chère maman, Chère grand-maman, Il y a un an que vous êtes partie et nous continuons de penser à vous comme lorsque vous étiez près de nous. Que de nombreux souvenirs avons-nous vécus de vous durant cette dernière année. Notre amour pour vous est encore sans limite. Vous êtes toujours dans nos pensées et nos prières. La peine, le chagrin et le vide donnent toujours des pincements à nos cœurs, mais nous avons le réconfort et la certitude que vous êtes auprès de la Vierge Marie et que vos souffrances sur cette terre sont terminées. Veillez sur nous tous ici-bas, nous vous aimons toujours et vous ne serez jamais oubliée.

En votre mémoire, une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 17 août à 11h00 en l'église de Lac-Etchemin.

Merci aux parents et amis qui se joindront à la famille par leur présence, leurs pensées ou leurs prières.

Les membres de sa famille

ATTENTION!

Si vous êtes à la retraite ou sur le point de l'être, vous bénéficiez de droits et d'avantages particuliers.

Surveillez votre courrier...

Une offre exceptionnelle d'abonnement vous sera proposée bientôt



Le magazine indispensable pour préparer votre retraite

EN BREF

Vente au Centre d'entraide familiale de Saint-Henri

Le Centre d'entraide familiale de Saint-Henri vous invite à sa grande vente de liquidation de vêtements d'été et d'articles variés, qui aura lieu le mercredi 13 août de 8:00 à 20:00 dans ses locaux du 9 rue Laliberté à Saint-Henri. Tout vous sera offert à prix d'aubaine. Une fois cette vente terminée, le Centre reprendra ses activités régulières et sera ouvert tous les mercredis de 13:00 à 17:00.

Rassemblement des Lebel à Saint-Zacharie

Les Lebel se rassemblent à Saint-Zacharie le 7 septembre. La rencontre débute à 8:00 au sous-sol de l'église et se poursuit à 9:00 avec une messe célébrée en l'église paroissiale. L'Association Lebel d'Amérique tiendra par la suite son assemblée générale à compter de 10:30. À 12:30 un buffet sera servi au coût de 12,50 \$ par personne adultes et 6 \$ pour les enfants de 5 à 10 ans. Exposition d'artistes locaux et autres activités suivront.

VIE COMMUNAUTAIRE ET LOISIRS

Pour information Gilbert Lebel au 593-3543 ou 1-866-755-3841, ou encore, Christiane Lebel au 685-3306.

Reprise des activités au Centre de vie de Bellechasse

Les activités du Centre de vie de Bellechasse, qui a pour mission de maintenir et promouvoir l'autonomie des personnes âgées tout en leur permettant de se divertir et de rencontrer des gens, reprennent le

18 août. Situé à Sainte-Claire, le Centre de vie tient ses activités les lundis et mercredis pendant la journée. Une possibilité de transport est aussi offerte dans certains cas moyennant quelques frais. Pour plus d'information ou pour s'inscrire, les personnes âgées qui souhaitent se divertir, participer à diverses activités physiques et intellectuelles, ou encore, créer des liens et rencontrer des gens peuvent communiquer au 883-4058, le lundi.



CINÉMA



en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...

S.W.A.T.

Après avoir été transféré à un poste de bureau Jim Street (Collin Farrell), un agent de police de Los Angeles, voit fondre comme neige au soleil sa chance de porter un jour l'uniforme prestigieux du corps d'élites S.W.A.T. La chance est au rendez-vous quand on demande au commandant de troupe Hondo (Samuel L. Jackson) de former cinq recrues pour une nouvelle unité S.W.A.T. Après des semaines d'entraînement intensif la nouvelle équipe est lancée dans l'action. Un caïd de la drogue (Olivier Martinez) offre une récompense de cent millions de dollars à quiconque le libérera des mains de la police. Alors que l'équipe S.W.A.T. escorte le bandit pour le remettre aux autorités fédérales, ils sont pourchassés par une impitoyable bande de chasseurs de primes armés jusqu'aux dents.

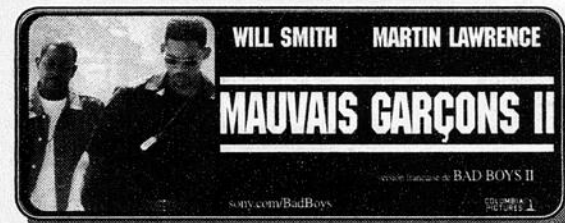
Info : www.infinet.com/cinema



Saint-Georges

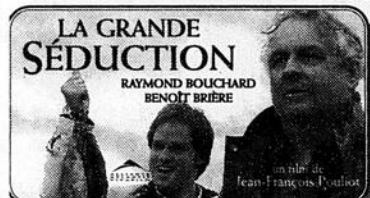
CINÉMA VENDREDI 8 AOÛT AU JEU. 14 AOÛT 2003
Cinéma en folle tous les mardis et jeudis 5,50 \$
Ciné-Info: (418) 228-6000 sans frais 1-877-600-2277

TOUJOURS LES MARDIS ET LES JEUDIS 5.50



VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30 SAM.: 13h30 - 19h00 - 21h30
DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30 LUN. à JEU.: 13h30 - 19h00 - 21h30

VEN.: 15h30 - 18h50 - 21h35 SAM.: 13h30 - 18h50 - 21h35
DIM.: 12h50 - 15h30 - 18h50 - 21h35 LUN. à JEU.: 13h30 - 18h50 - 21h35



VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30 SAM.: 13h30 - 19h00 - 21h30
DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30 LUN. à JEU.: 13h30 - 19h00 - 21h30

VEN.: 15h30 - 18h50 - 21h35 SAM.: 13h30 - 18h50 - 21h35
DIM.: 12h50 - 15h30 - 18h50 - 21h35 LUN. à JEU.: 13h30 - 18h50 - 21h35

VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30 SAM.: 13h30 - 19h00 - 21h30
DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30 LUN. à MERC.: 13h30 - 19h00 - 21h30 JEU.: 13h30 - 19h00



VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30 SAM.: 13h30 - 19h00 - 21h30
DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30 LUN. à JEU.: 13h30 - 19h00 - 21h30

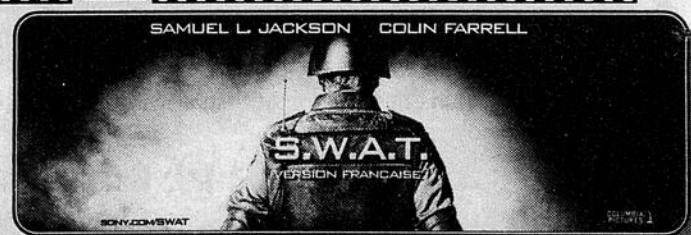
JEU.: 21h30

NOUVEL HORAIRE DE JOUR POUR LA SAISON ESTIVALE

Sainte-Marie

CINÉMA ST-GEORGES: INFORMATIONS 228-6000 BUREAU 228-2422

CINÉMA VENDREDI 8 AOÛT AU JEU. 14 AOÛT 2003
Cinéma en folle tous les mardis et jeudis 5,50 \$
Ciné-Info: 418-387-6000 sans frais 1-877-600-3877



VENDREDI: 19h00 - 21h20 SAMEDI à JEU.: 13h30 - 19h00 - 21h20

VENDREDI: 19h00 - 21h20 SAMEDI à JEU.: 13h30 - 19h00 - 21h20



VENDREDI: 19h00 - 21h20 SAMEDI à JEU.: 13h30 - 19h00 - 21h20

JEU.: 21h20

VENDREDI: 19h00 SAMEDI à MERC.: 13h30 - 19h00 JEU.: 13h30

N.B. (tous les succès de l'été qui ne sont pas à l'affiche à leur sortie, seront présentés dans les semaines suivant leur sortie)

LE COMITÉ ORGANISATEUR DU
TOURNOI DE GOLF DE LA
FNDATION
LE RAYON D'ESPOIR
DE LA MRC DE BELLECHASSE

tenu le 13 juin 2003 vous dit

\$\$\$ 12 200 fois merci \$\$\$

MERCI À NOS GÉNÉREUX COMMANDITAIRES :

- Faucher Sports
- Fédération des producteurs de porcs du Québec
- Maison funéraire Roy & Rouleau
- Club de golf de Bellechasse
- Golf de l'Étang
- Caisse populaire des Abénakis
- Centre financier aux Entreprises Bellechasse
- Ameublement P.A. Morin
- Parc régional Massif du Sud
- L'Essentiel 5-10-15
- Rôtisserie St-Hubert Lévis
- Marceau Radio TV
- Promutuel Dorchester
- Promutuel Gaspésie - Les Îles
- Promutuel Bellechasse (don à la Fondation)
- Promutuel Porneuf-Champlain
- Municipalité de St-Damien
- Municipalité de Beaumont
- Municipalité de St-Vallier
- Municipalité de Ste-Claire
- Municipalité de St-Anselme
- Municipalité de St-Raphaël
- Municipalité de St-Nazaire
- Municipalité de St-Nérée
- Caisse populaire des rivières Boyer & Etchemin
- Caisse populaire Desjardins des Monts de Bellechasse
- Services financiers Mackenzie & Gilbert April, planificateur financier
- Telus
- Plomberie Gilles Fournier
- Semico
- G.P.G. Devimco inc.
- Lettrage Turgeon
- Rémax Ginette Aubin
- Restaurant Motel Au petit Rocher
- Paré Chevrolet Oldsmobile, St-Anselme
- Métro Ste-Claire
- Uniprix Nathalie & Denis Fortin & ass. Ste-Claire
- Boulangerie Au Four Royal, St-Charles
- Théâtre Beaumont St-Michel
- Langlois & Chabot, notaires
- Les Impressions Reflet
- La voix du Sud
- Georges Laflamme Inc. Ste-Claire
- Daniel Fournier Services Financiers Inc.
- Henry Audet Ltée
- Blanchette Vachon & ass. Comptables
- Loto-Québec
- Caisse Populaire de la Vallée de l'Échemin
- SAQ Ste-Claire
- André Lapointe
- Centre de rénovation Mercier & frères, St-Anselme



Sports

LES SÉRIES DÉBUTENT DANS LA LIGUE DES CAISSES POP

Super Derby de démolition

À SAINT-LÉON-DE-STANDON

Dimanche le 17 août 2003

10 000\$

EN BOURSES

1000\$

EN FINALE

Courses de
gladiateurs

INFORMATION :

Jacques Roy
642-5221
642-5205



Tirage d'un bazou
Cadillac + nouvelle
course 6 cyl.
traction avant

Service de raccompagnement

En collaboration avec:



Caisse populaire Desjardins
de la Vallée de l'Échemin

(SL) La saison régulière 2003 de la Ligue des Caisse pop de la rive sud s'est terminée le lundi 28 juillet dernier avec un gain de 6-2 de Saint-Bernard sur Saint-Henri.

Ce revers de Saint-Henri confine ces derniers au 3e rang du calendrier régulier avec une fiche de 8-7-1 pour 17 points, deux de moins que Saint-Gervais (9-6-1-19) qui prend le 2e rang. Saint-Damien, rappelons-le, a remporté le titre avec 22 points (11-5-0-22).

Saint-Henri et Saint-Gervais s'affronteront dans l'une des deux séries demi-finale 3 de 5 qui devait débiter le mardi 5 août dernier à Saint-Gervais mais dont le déroulement a été retardé en raison de la

pluie. Saint-Damien affrontera pour sa part les Braves de Saint-Bernard qui ont disposé de Tring-Jonction en deux matches (3-2 et 9-4) lors d'une série suicide. Là encore, la demi-finale qui mettra aux prises Saint-Bernard à Saint-Damien devait débiter mardi mais son déroulement a été retardé en raison de la pluie.

Par ailleurs, soulignons que le traditionnel tournoi des Caisse pop avait lieu du 1er au 3 août derniers à Saint-Bernard. Les 5 formations de la Ligue des Caisse pop ainsi que Saint-Basile y ont pris part et l'équipe locale l'a emporté en disposant de Saint-Basile 7-6 en finale. Les vainqueurs ont reçu la première bourse de 800 \$ contre 400 \$ pour les finalistes.

DÉBUT DES SÉRIES DANS LA LIGUE INTERPAROISSIALE DE BELLECHASSE

(SL) Les séries débiteront officiellement cette semaine dans la Ligue inter-paroissiale de Bellechasse.

La formation de Saint-Malachie a remporté le championnat de la saison régulière du circuit avec une fiche de 12 gains et 4 revers pour 24 points, cinq de plus que Saint-Charles et six de plus que Saint-Gervais. Sainte-Claire, Saint-Henri et Saint-Nérée ont terminé la saison avec 17 points chacun contre 16 pour Saint-Raphaël, 15 pour Saint-Damien et 1 seul

point pour Honfleur. À la fin de la saison régulière, Saint-Damien et Honfleur se sont disputés un match suicide et Saint-Damien l'a emporté 4-2, confirmant ainsi leur participation aux séries face à Saint-Malachie.

Les autres séries quarts de finales, des 2 de 3, opposeront Saint-Charles à Saint-Raphaël, Saint-Gervais à Saint-Nérée et Sainte-Claire à Saint-Henri. Les demi-finales seront aussi des 2 de 3 alors que la finale sera un 3 de 5.

2^E CHAMPIONNAT PROVINCIAL D'ACCÉLÉRATION DE MOTONEIGES SUR GAZON

SAINT-MARIE-DE-BEAUCE
DIMANCHE LE 17 AOÛT 2003
INSCRIPTION AVANT 9H30

10h00 Vérification préliminaire des motoneiges
11h00 Essais libres
12h30 1er départ

Modèles 2004
sur place!

Classe sport amateur (caoutchouc)
Classe KitCat + 120 cc
Classe pro cramponné

Règlements
I.S.R.

Bourses

5000\$

+ 100% payback

Organisé par le Club Chasse et Pêche Sainte-Marie
et Sentier motoneige
Saint-Joseph

Inf.: Benoît Drouin 397-5262
Gilbert Bolduc 387-5807

Sanctionné
S.C.M.

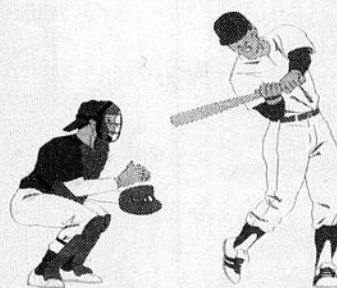


3^E ÉDITION

TOURNOI DE BALLE

Yvan Chabot

LES 22 ET 23 AOÛT 2003
à St-Léon-de-Standon



CLASSES : Junior (maximum 4 équipes)
40\$ par équipe
Ouvrte (maximum 12 équipes)
Trophée : *Daniel Paré*
2 filles minimum sur le terrain
Concours de circuits en équipe
Trophée : **AVATAR**
100\$ par équipe

Date limite d'inscription : lundi le 18 août

Nous serons heureux de vous accueillir!

Pour information : Patrick : 642-2211
Lucie : 642-2124 ou 595-2656

CES AFFICHES SONT UNE GRACIEUSITÉ DE
Fondée en 1985 par
Yvan Chabot et Michel Robitaille
• Infographie • Impression
• Lettrage • Copies couleur



Dr Gilbert Normand
Député de
Bellechasse-Échemin-Montmagny-L'Islet
MARCHÉ RICHELIEU St-Léon-de-Standon

sports EN BREF

2e tournoi de balle familial de Saint-Charles

Le 2e tournoi de balle molle familial de Saint-Charles-de-Bellechasse se déroulera les 5, 6 et 7 septembre 2003 sur le terrain de balle de l'endroit.

Les inscriptions se font au coût de 10 \$ par joueur pour des équipes de 10 joueurs, comportant au moins deux filles.

Chaque équipe a droit à un joueur orphelin soit un joueur qui n'est pas lié par le sang avec les autres joueurs de son équipe.

Une bourse de 400 \$ sera décernée à la famille gagnante et une autre de 200 \$ à la famille finaliste. Pour information ou inscription, contactez Jacques Patry : au (418) 887-6438 ou (418) 887-7079 poste 118, ou encore Louis-Denis Létourneau au 887-3028 ou au 882-4242.

Assemblée générale du Groupe sportif Bellechasse

Le Groupe sportif Bellechasse, qui chapeaute les équipes de hockey arborant les couleurs de Bellechasse tient son assemblée générale annuelle, le mardi 12 août à 19:30 au restaurant Normandin (salle du bas) de Saint-Anselme.

Inscription au hockey mineur de Lac-Etchemin

L'organisation du hockey mineur de Lac-Etchemin tient ses inscriptions les mercredi et jeudi 13 et 14 août de 19:00 à 21:00.

Tous les jeunes qui désirent jouer au hockey aux niveaux A, CC et AA doivent obligatoirement s'inscrire à ces occasions.

Il en coûtera 85 \$ aux enfants de 4 à 7 ans pour s'inscrire au programme M.A.G.H. qui offre aux jeunes 21 heures de cours, une surprise à Noël ainsi qu'une journée reconnaissance au terme de la saison.

En ce qui concerne les jeunes évoluant dans les catégories novices à midget, les coûts sont comparables à ceux de la dernière saison soit 400 \$ pour le premier enfant, 250 \$ pour le second et 165 \$ pour les suivants. Un déboursé additionnel de 20 \$ sera toutefois chargé aux retardataires.

Un moyen de financement sera par ailleurs offert sur place aux personnes désireuses de diminuer leurs frais d'inscriptions.

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter Martin Lecours, directeur technique au 625-5775 ou 625-1441, le soir seulement.

Inscriptions au hockey mineur et au patinage artistique de Saint-Charles

Les inscriptions pour le patinage artistique de Saint-Charles auront lieu le mercredi et le jeudi 13 et 14 août de 18:30 à 20:00 à l'aréna de Saint-Charles. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Mme

Marie Talbot, présidente au 887-3427. Quant aux inscriptions du hockey mineur de Bellechasse, elles auront lieu le mercredi 13 août après l'assemblée générale annuelle qui se tiendra

à 19:30 au gymnase de l'aréna de Saint-Charles et le jeudi 14 août 18:30 à 20:30. Pour plus supplémentaires, vous pouvez communiquer avec Jérôme Carrier, président au 884-4022.

jusqu'à samedi!

Tous les pneus sont en solde

sauf les articles Sears 'Valeur sûre' et les pneus sur commande spéciale

rabais 25%

PNEUS RADIAUX DE TOURISME TOUTES SAISONS

RoadHandler™ TOURING TE

Garantie de 130 000 km contre l'usure*. Série n° 39000.

Soldé, à partir de 57,74 chac. P175/70R13.

Autres formats, soldé 61,49-98,99 chac.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 23 août 2003

59⁹⁹

soldé, à partir de 59⁹⁹ chac. P155/80R13

PNEUS RADIAUX DE TOURISME TOUTES SAISONS

MICHELIN™ WEATHERWISE™

Garantie de 110 000 km contre l'usure*. Série n° 58000.

Autres formats, 85,49-121,49 chacun.

Weatherwise est une marque déposée de Sears

47⁹⁹

soldé, à partir de 47⁹⁹ chac. P155/80R13

PNEUS RADIAUX DE TOURISME TOUTES SAISONS

BFGOODRICH REVELATION

Garantie de 80 000 km contre l'usure*. Série n° 73000.

Autres formats, soldé 57,99-96,99 chacun

74⁹⁹

soldé, à partir de 74⁹⁹ chac. P185/60R14

PNEUS DE PERFORMANCE RoadHandler VIPER HX

Garantie de 80 000 km contre l'usure*. Série n° 32000.

Autres formats, soldé 80,74-114,74 chacun.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 23 août 2003

rabais 20%

PNEUS RADIAUX DUNLOP™ RADIAL ROVER AT POUR

CAMIONNETTES/VÉHICULES UTILITAIRES SPORT

Garantie de 100 000 km contre l'usure*. Série n° 25000.

Soldé, à partir de 87,99 chac. P205/75R15.

Autres formats, soldé 91,99-151,99 chacun

MICHELIN

DUNLOP

BRIDGESTONE

ROADHANDLER

Prix en vigueur jusqu'au samedi 16 août 2003, sauf avis contraire, dans la limite des stocks

*Détails complets chez Sears

service auto  SEARS

Découvrez tous les côtés de sears^{MD}

Place Fleur de Lys 529-9681 poste 228

Place Laurier 658-2121 poste 228

Lévis 833-4711 poste 228

NE083A103 © 2003, Sears Canada Inc.

LA VOIX DU SUD - Le dimanche 10 août 2003 - Page 19

QUILLES

Vous voulez jouer aux quilles?

Période intensive d'inscription pour la saison 2003-2004

INNNOVA QUILLES INC.
Salon de petites quilles 205A, Boul. Gagnon Sainte-Claire

418-883-4244

Ligues juniors, adultes et retraités

Surveillez l'horaire 2003-2004 dans l'édition du 24 août du journal La Voix du Sud

Réservez votre place dès maintenant
inf.: 883-4244
rfauquilles@hotmail.com

QUALITÉ • FRAÎCHEUR • SERVICE

Pères Nature

PIMENT ROUGE
PRÉ-EMBALLÉ

1,99\$
/lb.

PÊCHE PANIER
ONTARIO

3,99\$
/ch.

Du 9 août
au 15 août 2003

**BOISSON
SOYA NATURA**

1 LITRE

1,69\$

CHOU-FLEUR
QUÉBEC

1,29\$
/ch

ZUCCHINI
QUÉBEC

97¢
/lb

LAITUE POMMÉE
«ICEBERG»
QUÉBEC

79¢
/ch.

**MELON D'EAU
JAUNE**
DU QUÉBEC

2,49\$
/ch.

DÉGUSTATION
EN MAGASIN

SAMEDI DIMANCHE - LUNDI
BLÉ D'INDE
QUALITÉ PÈRE NATURE

12 pour 2,49\$

MARDI - MERCREDI - JEUDI - VENDREDI
**PATATE BLANCHE
NOUVELLE**
SAC DE 10 LBS

99¢
/ch.

ORANGE À JUS
CALIFORNIE
PRÉ-EMBALLÉ

8 pour 1,99\$

POIREAUX
QUÉBEC

12 pour 4,99\$

**CONCOMBRE
DE JARDIN**
PRÉ-EMBALLÉ
QUÉBEC

3 pour 98¢

**CANTALOUPE
JUMBO**
DU QUÉBEC

2,29\$
/ch.

POIRE BARTLETT
WASHINGTON

1,29\$
/lb.

PIMENT VERT
DU QUÉBEC
PRÉ-EMBALLÉ

97¢
/lb.

Saveurs d'été

Notre coupe croquante de saumon fumé
«façon retour au jardin» et son coulis de bette.

Ou

Les pétoncles fumées sur leur salade de pois
mangetout à la hongroise, sauce limette

Soupière du jour ou salade verte
ou salade césar

La brochette de grosses crevettes grillées
et son concassé aux pêches et aux piments doux

Ou

Le carré d'agneau d'Australie grillé à la chartreuse
verte et aux herbes fraîches

Ou

Le suprême de volaille fermière saumoné,
au gingembre et aux citrons confits

Notre chariot de desserts
Café, thé, infusion

\$24,95

**CHEZ Les Pères Nature LA QUALITÉ EST LE FRUIT D'UNE
RECHERCHE ET NON UN ACCIDENT DE PARCOURS.**

Saint-Georges, 1ère Avenue - Sainte-Marie, boul. Vachon